

## SPORTS

Guillaume Latendresse évite le couperet

Page B 6



## DANSE

Les Ballets C. de la B., un cirque d'éclipsés à la Biennale de Lyon

Page B 7



## ÉCONOMIE

## PERSPECTIVES

## Le blues du businessman

Les gens d'affaires ont les blues. Avant-hier, ils déplorait qu'on ne pouvait plus rien faire au Québec. Hier, ils proclamaient à l'unisson qu'il ne se faisait plus rien au Québec. On retient que l'opposition au développement économique est systématique, qu'il faut souhaiter une écoute plus équilibrée du discours des gens d'affaires. En clair, on se dit inquiet de ce que le message issu de la communauté d'affaires n'est pas écouté. Mais sans se demander si ce n'est pas plutôt le message qui ne passe tout simplement pas.

Est-ce le message qui ne passe pas, ou le message que l'on ne croit pas? Mardi, sous le thème «Pourquoi réinvestir au Québec?», des représentants du monde des affaires parlaient de chute de la compétitivité du Québec et imputait la faute essentiellement au taux de syndicalisation élevé et aux rigidités dans les relations de travail. Hier, sous le thème «Pour sortir le Québec de l'immobilisme», la Fédération des chambres de commerce déplorait qu'une culture d'opposition systématique aux projets majeurs ait pris racine au Québec.

Pourtant, dans le premier cas, 86 % des filiales québécoises de multinationales qualifiaient de positive leur expérience d'affaires au Québec. Et dans le second, la situation découlait plutôt d'un manque de leadership politique pour 43 % des répondants à un sondage. Ils n'étaient que 12 % à attribuer la faute au trop grand nombre de groupes de pression s'opposant aux projets de nature économique.



Gérard Bérubé

Cela dit, il est vrai qu'il n'y plus grand-chose qui se fait au Québec. Lucien Bouchard avait décrié cette paralysie en avril dernier. La Fédération des chambres de commerce a bien fait de le rappeler hier. Avant eux, les prévisions de croissance économique pour le Québec étaient l'une après l'autre révisées à la baisse, dans le sillon du ralentissement anticipé aux États-Unis, en l'absence de projets d'investissement, «dans un contexte où on n'a pas beaucoup de marge de manœuvre fiscale et budgétaire», retenait l'économiste Hélène Bégin du Mouvement Desjardins.

N'empêche que dans l'intervalle, tant les Lucides que des économistes reconnus et des leaders québécois du monde des affaires faisaient l'apologie de l'équité intergénérationnelle pour suggérer que le gouvernement québécois priorise un remboursement systématique de la dette publique. Comme constance dans le discours, on ne peut faire mieux...

N'empêche que les chambres de commerce ont proposé hier que le Québec se dote d'une sorte de conseil économique, d'une instance consultative consacrée au développement économique. D'une agence d'analyse économique qui, à l'instar du BAPE en environnement ou du DSP dans le domaine de la santé et des services sociaux, viendrait conseiller le gouvernement québécois de manière objective, sous l'angle du développement économique.

Tout cela comme si le Québec, avec son ministère des Finances, son ministère du Développement économique, son ministère de l'Emploi, son Conseil du patronat, ses chambres de commerce, ses Manufacturiers et exportateurs ou encore sa Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, était à court de «forums qui s'intéresseraient essentiellement au développement économique, à la prospérité et aux conditions de cette création». Tout cela comme si la dimension économique étaient évacuée du discours et des décisions du gouvernement et de ses ministères alors qu'elle est, dans les faits, omniprésente.

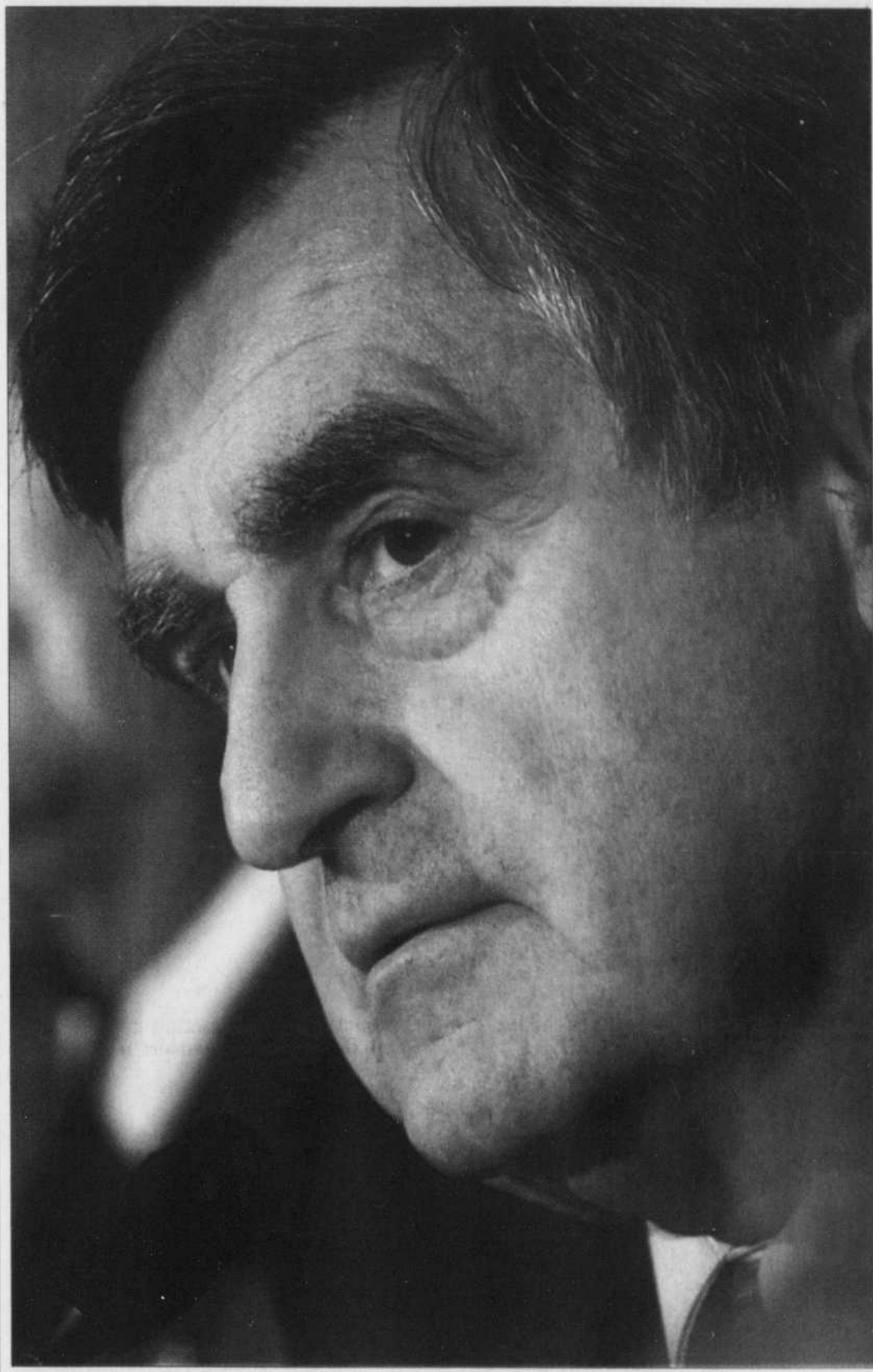
Donc, une agence d'analyse économique qui ferait une «analyse objective des faits», qui apporterait un éclairage sur l'impact économique des projets, mais aussi sur l'impact de leur renoncement. En rappelant que «le Québec paie un prix important pour les projets qui ne se font pas». Peu importent la qualité du projet, sa faisabilité, sa viabilité et ses impacts sociaux ou environnementaux. Ne pas faire le Suroît, le démantèlement du casino au bassin Peel ou la privatisation du mont Orford signifie que les pertes, en termes de PIB, se chiffrent en milliards, retient-on.

On plaide donc pour la création d'une agence parce que l'économie du Québec souffre d'immobilisme et qu'il faut retenir, selon la Fédération, que pour 11 % des répondants au sondage, c'est lié au fait que les médias accordent plus d'importance aux opposants qu'aux promoteurs. Pour 12 % des répondants, c'est en raison du grand nombre de groupes de pression qui s'opposent aux projets de nature économique.

Pourtant, on observe aussi dans le sondage que 55 % des répondants considèrent que les groupes de pression ne représentent que l'opinion de leurs membres et d'une minorité de la population. Plus parlant encore, 16 % des répondants associent l'échec des projets majeurs à un manque de concertation entre les promoteurs et la population. Et 43 % à un manque de leadership politique. En d'autres mots, à l'absence d'un catalyseur et d'un rassembleur.

Derrière l'alarmisme de leur message d'hier, les chambres de commerce acceptent tout de même de reconnaître que «nous, gens d'affaires, avons donc la responsabilité de mieux véhiculer les qualités des projets et d'illustrer avec davantage de clarté leurs impacts positifs sur la vitalité de la société québécoise». Plus encore, «il revient aux promoteurs de développer des projets qui arrimeront le plus possible les considérations tant écologiques que sociales, sans pour autant compromettre la valeur économique des projets».

Quand le vrai message est transmis, il passe.



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Dans le cadre du mandat que lui donne Olymel, Lucien Bouchard fera appel aux représentants des grandes organisations agricoles, comme l'Union des producteurs agricoles, ou la Fédération des producteurs de porcs du Québec, aux organisations syndicales de la CSN et de la FTQ et aux représentants gouvernementaux concernés.

## Olymel recrute Lucien Bouchard pour négocier avec l'industrie porcine

### L'entreprise veut consolider le secteur, question de «survie»

CLAUDE TURCOTTE

Olymel donne à Lucien Bouchard un mandat large de négocier avec tous les partenaires de l'industrie porcine au Québec une consolidation de cette industrie. «une nécessité pour la survie d'Olymel et de l'ensemble de ce secteur», précise Réjean Nadeau, président et directeur général de cette filiale de la Coop fédérée. Olymel annonce en outre son intention d'en appeler de la décision rendue le 30 août dernier par M. Jean-Pierre Tremblay d'empêcher la fermeture de l'usine de Saint-Simon.

Dans le communiqué émis hier pour faire part de ces décisions, Olymel mentionne que près de 4000 emplois sont menacés dans le secteur du porc frais si rien n'est fait pour améliorer les conditions de production, de mise en marché, d'abattage et de transformation. «Les problèmes chroniques du secteur du porc frais ont entraîné entre 2003 et 2005 des pertes de plus de 100 millions, auxquelles devrait s'ajouter une perte de plus de 55 millions en 2006», ajoute-t-on.

Dans le cadre de son mandat, l'ex-premier ministre du Québec, qui s'était montré très efficace comme président de sommets agroalimentaires lorsqu'il dirigeait le gouvernement, fera appel aux représentants des grandes organisations agricoles, comme l'Union des producteurs agricoles (UPA), la Fédération des producteurs de porcs du Québec (FPPQ), aux organisations syndicales de la CSN et de la FTQ et aux représentants gouvernementaux concernés.

Parmi tous ces partenaires, le communiqué n'en nomme qu'un seul par son prénom et son nom de famille, à savoir Jean Lortie, président de la Fédération du commerce de la CSN, en rappelant que celui-ci avait exprimé publiquement au début de septembre le souhait qu'Olymel emprunte désormais la voie du respect et du



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Au Québec, l'industrie porcine génère des revenus de 2,5 milliards et emploie 10 000 personnes.

dialogue plutôt que celle de la confrontation. Étant donné la réputation de négociateur redoutable attachée à M. Bouchard, M. Lortie s'est montré prudent hier dans sa réaction à ce communiqué. «Pas de commentaires pour l'instant», a-t-il répondu, en expliquant qu'il allait plutôt consulter les représentants syndicaux des 3500 employés syndiqués d'Olymel affiliés à la CSN.

Par ailleurs, du côté des producteurs, la réaction à cette intervention de M. Bouchard a été très bonne. Jean Larose, directeur général de l'UPA, y a vu «une partie du message envoyé à la Coop fédérée et au gouvernement». Il trouve intéressant qu'on ait choisi quelqu'un qui a une perspective extérieure dans le dossier porc et qui a aussi une vision globale de l'industrie agroalimentaire, des intérêts régionaux et, bien sûr, des aspects gouvernementaux.

VOIR PAGE B 4: BOUCHARD

## Gildan migre vers le Sud

### Le fabricant de vêtements coupe 545 postes, dont 210 à Montréal

LUANN LASALLE

Gildan abolira environ 545 emplois aux États-Unis et au Canada dans le cadre d'un vaste plan de restructuration prévoyant la concentration de ses efforts de production au Honduras et en République dominicaine.

Le fabricant montréalais de vêtements de sport entend ainsi réduire ses coûts afin de devenir plus concurrentiel sur les marchés de gros et de détail à l'échelle mondiale.

La compagnie a indiqué hier qu'elle éliminerait environ 210 emplois dans la région de Montréal et 335 aux États-Unis. L'usine de t-shirts et de chandails de golf à Valleyfield fermera à la fin de l'année, ce qui touchera environ 155 employés.

La compagnie éliminera aussi 50 postes à son usine de tricotage dans la métropole, par attrition et au moyen de retraites anticipées, a fait savoir le chef de la direction financière Laurence Sellyn.

Le tricotage et la confection de tissus pour les manteaux en molleton continueront toutefois à se faire à Montréal, de même que la fabrication des chandails en molleton, a-t-il précisé.

«Il y a une différence importante entre la structure de coûts de Valleyfield et celle de notre nouvelle usine en République dominicaine, où notre production sera démenagée», a indiqué M. Sellyn, ajoutant que l'usine en Amérique centrale permettrait de tricoter, couper et teindre les produits de Gildan à l'aide d'outils à la fine pointe de la technologie.

Gildan fermera par ailleurs son centre canadien de distribution à Montréal à la fin d'octobre. Six emplois seront éliminés.

Aux États-Unis, la compagnie mettra fin aux activités d'usines de bas à Mount Airy, en Caroline du Nord, et à Hillsville, en Virginie, au cours des trois à quatre prochains mois.

M. Sellyn n'a pas exclu la possibilité d'autres fermetures d'usines en Amérique du Nord, affirmant que l'entreprise continuerait «d'évaluer la compétitivité de nos autres installations au fur et à mesure de nos activités».

Une fois les coupes terminées, il restera environ 1400 employés en Amérique du Nord — approximativement 600 à Montréal et 800 aux États-Unis — sur un total de plus de 13 000 à travers le monde.

«Nous bénéficions notre capacité de production hors frontière — au Honduras et en République dominicaine, a-t-il déclaré. Je dirais que plus de 90 % de notre production de sous-vêtements et de vêtements de sport se fait hors frontière, tandis qu'au niveau de la production de bas, toutes les activités de finition se retrouvent maintenant hors frontière.»

Selon M. Sellyn, Gildan détient maintenant la plus grande part du marché de gros dans le secteur du t-shirt, et ses meilleures occasions de croissance dans le marché du détail se trouvent en Amérique du Nord.

L'entreprise québécoise veut faire concurrence à Fruit of the Loom et Hanes sur le marché de masse en offrant ses propres produits à bon prix dans des magasins tels que Wal-Mart.

«Il est clair que dans les prochaines années, nos meilleures chances de croissance seront de bâtir notre marque et de présenter une gamme complète de vêtements de sport, de sous-vêtements et de bas dans le réseau de détail», a déclaré M. Sellyn en entrevue.

Gildan a déjà commencé à vendre sa propre marque de bas et de sous-vêtements dans certains marchés régionaux du Canada et des États-Unis.

D'après Doug Cooper, analyste chez Paradigm Capital à Toronto, les réductions d'effectifs annoncées par Gildan ne sont pas surprenantes compte tenu des montants importants que la société a investis dans ses usines d'Amérique centrale.

«C'est simplement une tendance qui se poursuit, celle de confier ses activités à des environnements moins coûteux», a souligné M. Cooper. Nous n'entrevoyons aucune diminution de cette tendance.»

M. Cooper a reconnu qu'il peut être difficile d'établir une nouvelle marque dans le marché de détail, mais selon lui la fidélité à une marque n'est pas un phénomène très présent dans le secteur des sous-vêtements et des bas, ce qui sera à l'avantage de Gildan.

La compagnie prévoit enregistrer des coûts de restructuration d'environ 28 ¢ par action au quatrième trimestre, notamment à cause de la fermeture des activités à Valleyfield. À la suite de ces coûts, Gildan s'attend à un bénéfice net d'environ 30 ¢ par action diluée au quatrième trimestre, et de 1,79 \$ pour l'exercice complet.

Hier à la Bourse de Toronto, l'action de Gildan a clôturé à 55,12 \$, en baisse de 28 ¢.

Presse canadienne

LE MARCHÉ BOURSIER

Table A: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table B: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table C: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table D: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table E: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table F: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

TORONTO

Les titres, transigés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens.

Table of stock market indices: Toronto (11751.58, -109.18), New York (11689.24, +19.85), Dow Jones, etc.

LES DEVISES

Table of exchange rates for various currencies: Afrique du Sud, Arabie saoudite, Argentine, etc.

Table G: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table H: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table I: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table J: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table K: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table L: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

COUP D'ŒIL



La Bourse de Toronto

Table of Toronto Stock Exchange indices: Standard & Poor's TSX, Canadian Smallcap, Canadian MidCap, etc.

Canadian Venture

Table of Canadian Venture indices: 30 Industrielles, 20 Transports, 15 Services publics, etc.

Les plus actifs de Toronto

Table of most active stocks in Toronto: TIM HORTONS W, UTS ENERGY CP, CAMBOR INC, etc.

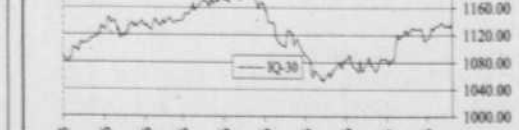
Les plus actifs du Canadian Venture

Table of most active stocks in Canadian Venture: TEREX RES INC, PLEXMAR RES INC, SCORPIO MINING CP, etc.

Advertisement for decisionplus.com, featuring a quote: 'Ne jouez plus à pile ou face avec la bourse'.

INDICES QUÉBEC

Table of Quebec indices: 27 septembre 2006, Fermeture, Variation journalière, etc.



Advertisement for the Centre d'Analyse et de Suivi de l'Indice de Québec, mentioning it is an initiative of the Department of Finance and the Treasury.

Table M: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table N: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table O: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table P: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table Q: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table R: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table S: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table T: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table U: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table V: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table W: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table X: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table Y: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table Z: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table AA: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table AB: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table AC: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

Table AD: Stock market data for various companies, including volume, bid, ask, and price changes.

# ÉCONOMIE

Deuxième trimestre

## Le PIB du Québec augmente de 0,5 %

*Le commerce extérieur international continue malgré tout à peser sur l'économie*

Québec — Le PIB du Québec a augmenté de 0,5 % au cours du deuxième trimestre grâce, essentiellement, à la croissance de la demande intérieure et la hausse de l'investissement dans les inventaires, alors que le commerce extérieur international continue à peser sur la croissance de l'économie. Au premier trimestre, le PIB avait augmenté de 0,2 %.

En dévoilant ces données hier, l'Institut de la statistique du Québec a expliqué que la croissance de la demande intérieure au deuxième trimestre, qui a été de 0,7 %, est principalement attribuable aux dépenses de consommation, qui ont augmenté de 0,9 %, et à l'investissement en capital fixe des administrations publiques, qui a crû de 1,5 %, pendant que les dépenses en biens et services des administrations publiques ont augmenté faiblement, de 0,3 %,

et que l'investissement des entreprises stagne.

Ce piétinement, indique l'Institut, est le fait de la construction résidentielle, qui a reculé de 0,5 %, et non résidentielle, qui a perdu 2 %.

Pour sa part, le déficit du solde du compte extérieur s'est accru pour un troisième trimestre consécutif, alors que le solde négatif du commerce international s'est agrandi et celui du commerce interprovincial s'est amenuisé.

Au total, les exportations totales ont diminué de 0,6 %, alors que les importations totales de biens et services ont gagné 0,3 %. La hausse des importations, couplée au repli des exportations, fait en sorte que le déficit du commerce extérieur du deuxième trimestre a augmenté de 1,3 milliard.

Presse canadienne

## Sears Holding veut aller en appel

Hoffman Estates — L'américain Sears Holdings s'adresse à la Cour d'appel de l'Ontario afin de faire renverser la récente décision d'une cour ontarienne relativement à son projet de prendre le contrôle de Sears Canada, et prolonge son offre publique d'achat sur sa filiale canadienne jusqu'au 31 octobre.

Le 19 septembre, la Cour divisionnaire de l'Ontario a rejeté la tentative de Sears Holdings de contrer une décision antérieure de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario (CVMO) lui interdisant de poursuivre le processus d'acquisition des actions de Sears Canada qu'elle ne détient pas déjà. À l'issue de ce projet, évalué à 908 millions, Sears Holdings a l'intention de fermer le capital de Sears Canada.

En attendant un règlement du dossier, Sears Holdings a décidé de prolonger son offre, qui devait venir à échéance demain, jusqu'au 31 octobre, en soulignant qu'elle pourrait encore la prolonger afin

de conserver ses droits.

La CVMO a ordonné le mois dernier à Sears Holdings de suspendre son processus d'acquisition de Sears Canada. La Commission juge que l'entreprise de Chicago a violé les lois sur les valeurs mobilières ontariennes en omettant de déclarer que des ententes d'appui avaient été conclues avec la Banque Scotia et la Banque Royale relativement à son projet d'acquiescer la totalité de Sears Canada.

La CVMO exige que les actions de Sears Canada détenues par les deux banques ne soient pas incluses dans le calcul des actions déposées en réponse à l'offre d'achat de Sears Holdings.

Sears Holdings détenait déjà 54 % de Sears Canada avant le dépôt de son offre. Pour privatiser sa filiale canadienne, son projet d'acquisition doit obtenir l'appui de la majorité des actionnaires minoritaires de la compagnie.

Presse canadienne



MIKE SEGAR REUTERS

La CVMO a ordonné le mois dernier à Sears Holdings de suspendre son processus d'acquisition de Sears Canada.

## Regain de confiance chez les PME québécoises

*Cet optimisme des entrepreneurs du Québec demeure légèrement en dessous de la moyenne canadienne*

Les dirigeants des PME québécoises ont manifesté un regain de confiance dans la croissance de leur entreprise au cours des 12 prochains mois, à l'occasion du dernier sondage mené par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI), entre le 5 et le 16 septembre.

Bien qu'en progression depuis juin dernier, la confiance des entrepreneurs québécois demeure toutefois légèrement en dessous de la moyenne canadienne.

Selon le palmarès établi par la FCEI, les provinces où la confiance est la plus grande sont celles de l'Ouest, plus précisément la Colombie-Britannique et l'Alberta.

Vient ensuite l'Ontario suivie de la Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve-et-Labrador et la Saskatchewan. Le Québec arrive après, devant le Nouveau-Brunswick et le Manitoba. L'Île-du-Prince-Édouard ferme la marche.

«La confiance plus forte en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador, comparativement au Québec, s'explique par le développement au cours des dernières années d'une importante industrie pétrolière et gazière et du boom économique qui l'accompagne», a fait valoir Simon Prévost, porte-parole québécois de la FCEI.

Au cours des trois derniers mois, la confiance a crû davantage

du côté de l'Ontario que du Québec, a-t-il en outre signalé.

La question posée aux chefs de petites et moyennes entreprises était la suivante: «Comment croyez-vous que votre entreprise va performer au cours des 12 prochains mois?»

À l'échelle du pays, le sondage démontre que 49 % d'entre eux croient que la performance de leur entreprise s'améliorera d'ici septembre 2007 tandis que 13 % s'attendent à un ralentissement.

Par rapport à la même période de l'an dernier, 45 % des chefs de PME affirment que la performance de leur entreprise est plus solide et seulement 22 %

la considèrent en moins bonne posture.

Cette confiance accrue s'annonce favorable à la création d'emplois. Pour l'ensemble des provinces, environ 32 % des dirigeants d'entreprises pensent augmenter le nombre d'emplois à temps plein d'ici un an, ce qui représente une augmentation de trois points de pourcentage par rapport aux intentions signalées en juin. Cependant, une grande majorité des entreprises ont indiqué qu'elles ne prévoient pas de changement relativement à l'emploi d'ici septembre 2007.

Presse canadienne



CanJet avait surpris l'industrie le 5 septembre dernier lorsqu'elle avait annoncé qu'elle cessait d'offrir des vols réguliers, laissant 456 personnes sans travail à Halifax et Toronto.

## Canjet réembauchera une centaine d'employés

Halifax — CanJet entend réembaucher plus d'une centaine de pilotes et d'agents de bord pour ses nouvelles activités de vols nolisés.

La compagnie aérienne, basée à Halifax, avait surpris l'industrie le 5 septembre dernier lorsqu'elle avait annoncé qu'elle cessait d'offrir des vols réguliers, laissant 456 personnes sans travail à Halifax et Toronto.

CanJet avait toutefois retenu les

services de 70 employés, y compris l'équipe de direction, et avait indiqué qu'elle désirait se lancer, plutôt, dans les vols nolisés.

Hier, le président de l'entreprise, Ken Rowe, a confirmé qu'il allait tenter de transformer CanJet en compagnie aérienne spécialisée dans les vols nolisés. La compagnie commencera avec six appareils 737-500 et combinera ses activités à celles de son service nolisé pour dirigeants d'entreprise, Execaire,

qui utilise des avions plus petits.

M. Rowe a aussi confirmé que le voyageur Sunquest vendra cet hiver six vols de CanJet par semaine, en ajoutant qu'il s'attend à signer d'autres contrats.

Ken Rowe soutient que, d'ici deux ans, la compagnie sera devenue un transporteur charter de calibre national plus rentable que ne l'a été CanJet ces dernières années.

Presse canadienne

## McDo augmente son dividende de 49 %

Oak Brook, Illinois — L'action de McDonald's Corp. a bondi à son niveau le plus élevé en six ans, hier, après que la plus grande chaîne de restauration rapide au monde eut annoncé qu'elle avait augmenté son dividende annuel de 49 %.

Le dividende, qui est passé de 67 ¢ à 1 \$US, sera payable le 1<sup>er</sup> décembre aux actionnaires s'étant inscrits en date du 15 novembre.

McDonald's, qui désirait retourner davantage d'argent comptant à ses actionnaires, dépensera donc plus de 1,2 milliard \$US annuellement en dividendes.

«Nous croyons que l'argent disponible pour les dividendes et le rachat d'actions continuera d'augmenter étant donné que nous nous attendons à des résultats solides et à une bonne stabilité au niveau des dépenses en capital au cours des prochaines années», a déclaré le p.-d.g. Jim Skinner dans un communiqué.

McDonald's a dit vouloir redonner 10 milliards à ses actionnaires d'ici la fin de l'année 2008.

À Wall Street, l'action de la compagnie a grimpé de 76 ¢, soit 2 %, pour clôturer à 39,82 \$US. Le cours de l'action a toutefois atteint 40,06 \$ au cours de la séance, son niveau le plus élevé depuis le 25 janvier 2000.

L'action de McDonald's a augmenté de 18 % jusqu'ici cette année à la Bourse de New York.

Associated Press



LUIS GALMADEZ REUTERS

### CONGÉDIÉ INJUSTEMENT ?

NE SIGNEZ RIEN AVANT DE CONSULTER

Vous pourriez regagner votre respect, votre dignité, une indemnité pour la perte de salaire et avantages, une indemnité additionnelle pour la perte de votre emploi.

Offrez-vous une consultation. Ça vaut mieux.

JEAN-GUY MICHAUD, CRIA

L'expertise par l'expérience, depuis 1964

Montréal (514) 940-6477 Québec (418) 657-2628

Site web : <http://www.jeanguymichaudcria.ca>

la collecte  
des Montréalais

parrainée par le maire de Montréal, Monsieur Gérald Tremblay

Mardi 3 octobre 2006

VILLE-MARIE  
HÔTEL DE VILLE DE MONTRÉAL  
275, rue Notre-Dame Est  
8 h à 18 h

AHUNTSIC-CARTIERVILLE  
COMPLEXE SPORTIF CLAUDE-ROBILLARD  
1000, avenue Emile-Journault  
8 h à 20 h

ROSEMONT-LA-PETITE-PATRIE  
CENTRE PÈRE-MARQUETTE  
1600, rue De Druccourt  
14 h à 20 h

SUD-OUEST  
COMPLEXE RÉCRÉATIF GADBORS  
5485, chemin de la Côte-Saint-Paul  
14 h à 20 h

CÔTE-DES-NEIGES-NOTRE-DAME-DE-GRÂCE  
LE 6767 - CENTRE DE RESSOURCES COMMUNAUTAIRES  
6767, chemin de la Côte-des-Neiges  
14 h à 20 h



DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Montréal



Tirez  
Avantage de  
Michel Marcoux  
et son équipe

- Chroniqueur au quotidien *Le Devoir*
- Chroniqueur à la revue *Affaires Plus*
- Auteur du guide annuel *Les 100 meilleurs fonds*
- Formateur et conférencier en placement
- Président d'Avantages Services Financiers

Des plans d'investissement et un portefeuille sur mesure, c'est notre affaire!

Programme personnalisé de gestion de risque valide, simple et systématique

Contactez Jocelyne Sarno pour une consultation individuelle  
Montréal : 514 529-7775  
Sans frais : 1 800 248-3663  
jocelyne.sarno@avantages.com  
www.avantages.com



avantages  
SERVICES FINANCIERS  
Cabinet de services financiers

ÉCONOMIE

Le prix du pétrole a nettement rebondi

La publication des stocks hebdomadaires aux États-Unis n'a pas su freiner la hausse

New York — Les prix du pétrole ont nettement rebondi hier, malgré une forte hausse des stocks d'essence et de produits distillés aux États-Unis, le marché spéculant toujours sur une possible intervention de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) pour enrayer une chute trop importante des cours.

Sur le New York Mercantile Exchange (Nymex), le baril de light sweet crude pour livraison en novembre, a gagné 1,95 \$, à 62,96 \$.

A Londres, le baril de Brent de la mer du Nord a gagné 2,09 \$ à 62,21 \$ sur l'échéance de novembre.

Les prix avaient ouvert en hausse, puis la publication des stocks hebdomadaires de pétrole aux États-Unis les a fait reculer, le pétrole ayant même refait à Londres une incursion sous 60 \$ le baril.

Dans son rapport, le département américain de l'Énergie (DoE) a fait état d'une hausse près de six fois plus importante que prévu des stocks d'essence la semaine dernière aux États-Unis, de 6,3 millions de barils.

Les réserves de produits distillés, capitaux pour l'hiver, ont progressé conformément aux attentes pour s'établir à 151,3 millions de barils, leur plus haut niveau depuis près de huit ans.

Quant aux stocks de brut, leur recul de 100 000 barils la semaine dernière était 17 fois moins marqué que l'anticipaient les analystes. «Tout dans ce rapport était baissier», a réagi James Williams, de WTRG Energy. «La hausse des stocks d'essence était même la plus forte depuis 2001», a-t-il ajouté.

Ce serait en réaction à la nature baissière de ce rapport que le marché aurait ensuite décidé de

faire remonter les cours, «de peur de voir l'Organisation des pays exportateurs de pétrole réduire sa production», a poursuivi l'analyste.

Mardi, le président du cartel Edmund Daukoru a laissé entendre que l'OPEP, qui fournit 40 % de la production mondiale de brut, songeait à passer à l'action. Il a jugé le prix actuel du baril «très bas» et estimait qu'il fallait «faire quelque chose pour stabiliser le marché».

Un porte-parole de l'organisation a assuré que l'OPEP n'avait pas pour l'instant prévu de se réunir avant la réunion ordinaire qui doit avoir lieu le 14 décembre au Nigeria. Mais cela n'empêche pas aux pays de l'OPEP de s'entendre en coulisse sur le prix à défendre pour le baril de brut et sur une baisse de leur production.

Mike Fitzpatrick, de la Fimat, attribué de son côté la remontée des cours, qui restent inférieurs de plus de 15 \$ à leurs records estivaux, à «un rebond technique».

«Certains courtiers ont évoqué le discours du président iranien [hier] pour expliquer la subite progression des cours, mais de mon point de vue, il n'y avait absolument rien de nouveau dans ses propos», a-t-il ajouté.

Le président iranien Mahmoud Ahmadinejad a affirmé qu'aucun Iranien n'était autorisé à céder le «droit de la nation» à l'enrichissement d'uranium.

Des sources américaines avaient indiqué récemment que l'Iran était prêt à envisager une suspension temporaire de ses activités d'enrichissement d'uranium afin de résoudre la crise autour du programme nucléaire iranien.

Agence France-Presse

Wall Street clôture tout près de son record absolu

La Bourse de New York s'est approchée hier tout près de son record absolu en clôture établi en janvier 2000, malgré la prudence des investisseurs face aux risques de récession de l'économie américaine.

Indice phare de la Bourse de New York le Dow Jones, qui regroupe les 30 valeurs vedette de la cote, a terminé hier à son plus haut de l'année et à moins de 34 points de son record historique de clôture, établi le 14 janvier 2000, à 11 722,98 points. En terminant la séance à 11 689,24 points, le grand-père des indices boursiers américains (il a fêté ses 110 ans cette année) a enregistré le deuxième plus haut niveau de clôture de son histoire.

Hier, l'indice vedette de Wall Street s'est même approché en séance d'un peu plus de deux points de ce record de clôture marquant un plus haut à 11 720,77. Il était toutefois encore loin de son record historique de séance (11 908,50 points, établi le 14 janvier 2000 là aussi).

Si les analystes diffèrent sur la date exacte, tous estiment que le Dow devrait battre son record historique à court terme, peut-être dès cette semaine. «Les prix de l'énergie sont en baisse, les taux d'intérêt sont stables: il y a plus de bonnes que de mauvaises nouvelles pour l'économie américaine, je ne crois pas nous aurons beaucoup de difficultés à dépasser ce record», estime ainsi Art Hogan, analyste à la maison de courtage Jefferies.

Malgré cet optimisme mesuré, le Dow Jones aura quand même mis plus de six ans avant de retrouver ses niveaux atteints avant l'éclatement de la bulle Internet.

Il s'était déjà approché cette année à moins de 100 points de son record, en mai dernier, avant de déraiper en raison d'un regain de



KEITH BEDFORD REUTERS

Le Dow Jones a terminé hier à son plus haut de l'année et à moins de 34 points de son record historique de clôture, établi le 14 janvier 2000, à 11 722,98 points.

craines inflationnistes sur les places financières mondiales. À la mi-juillet, le Dow était redescendu à son niveau de décembre dernier et ne doit son rebond qu'à la dynamique des deux derniers mois.

À la clôture hier, il affichait une hausse de 9,1 % depuis janvier, soit un rythme de croissance très proche de sa moyenne annuelle, mais très loin de ses années fastes, comme en 1995 où le Dow Jones avait bondi de plus de 33 % en un an.

«Le principal moteur des deux derniers mois est que, comme prévu par la Réserve fédérale, l'économie a ralenti et que le rythme de l'inflation a commencé à se modérer», estime Hugh Johnson, analyste chez

Johnson Illington Advisors. «Cela a permis à la Réserve fédérale de retirer son pied de la pédale de frein, c'est-à-dire d'arrêter de relever les taux d'intérêt», ajoute-t-il.

La banque centrale américaine avait décidé le 8 août de laisser son taux inchangé à 5,25 %, ce pour la première fois après 17 hausses de taux consécutives depuis juin 2004. Elle a maintenu ce statu quo le 20 septembre dernier.

Le resserrement des conditions de crédit pèse mécaniquement sur le cours des actions dont la valorisation est calculée en fonction du niveau des taux d'intérêt. Wall Street a historiquement connu des rebonds importants à l'issue d'un

cycle de resserrement monétaire.

Aussi favorable à la progression des indices, les prix du pétrole ont nettement reflué, perdant environ 20 % depuis leur record atteint à la mi-juillet à 78,40 \$US le baril. Hier à New York, le baril de brut valait un peu moins de 63 \$US.

En dépit de ces nouvelles positives, les investisseurs restent cependant prudents. «Il est toujours possible, au vu de certains signaux donnés par les marchés financiers telle l'inversion de la courbe des taux, que l'économie connaisse un atterrissage brutal, et dans ce cas le marché chuterait», a relevé M. Johnson.

Depuis quelque temps, les rendements des obligations à long terme sont en effet inférieurs à ceux des obligations à court terme. La courbe est «inversée», ce qui est une anomalie et a souvent précédé une récession économique dans le passé.

Sur Bay Street, un marché d'acheteurs a misé sur les ressources naturelles, hier à la Bourse de Toronto, et l'indice S&P/TSX est monté de 109,18 points, à 11 751,58. Certains investisseurs «s'attendent à des révélations à la hausse [des cours] et ils sont prêts à prendre quelques risques», commente Julie Brough, de la maison Morgan, Meighen & Associates.

Aux États-Unis, les marchés ont eu à soupeser, d'un côté, un bilan décevant du département du Commerce sur les commandes de biens durables au mois d'août et, de l'autre, un score plus rassurant des ventes de maisons neuves, le mois dernier.

Le dollar canadien affichait quant à lui une progression de la même ampleur que la veille, s'ajugeant 20 centimes pour fermer à 89,98 cUS.

Agence France-Presse et Presse canadienne

EN BREF

BMO va acquérir la First National Bank & Trust

La filiale américaine de BMO Groupe financier, Harris Financial Corp., a conclu une entente finale visant l'achat de la First National Bank & Trust pour la somme de 290 millions \$US. Cette acquisition, a indiqué BMO hier, permettra à Harris d'étendre encore davantage dans l'Indiana ses services bancaires axés sur la collectivité et orientés vers les particuliers et les entreprises. La First National

Bank & Trust possède 32 succursales et 33 guichets automatiques à Indianapolis et dans les communautés avoisinantes de Kokomo et de Terre Haute. L'institution a un actif de 1,3 milliard \$US, des dépôts totalisant 920 millions \$US et un actif fiduciaire supérieur à 500 millions \$US. BMO a souligné que sa filiale Harris, avec plus de 200 succursales et près de 550 guichets automatiques affichant sa marque dans la grande région de Chicago et le nord-ouest de l'Indiana, occupe déjà le deuxième rang dans le marché de Chicago, pour ce qui est du nombre de succursales. - PC

SUITE DE LA PAGE B 1

Au fait, M. Bouchard a déjà demandé d'avoir une première réunion avec Yvon Vallières, ministre de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation. Le ministre a confirmé qu'il recevra M. Bouchard d'ici à deux semaines et lui offre d'ores et déjà toute sa collaboration. Le gouvernement Charrest a du reste déjà eu recours lui-même à quelques reprises aux services de l'ancien premier ministre. Comme tous les partenaires dans cette industrie porcine, qui génère des revenus de 2,5 milliards et emploie 10 000 personnes au Québec, M. Vallières

constate que celle-ci traverse une crise importante qu'il explique par les facteurs suivants: la montée rapide du dollar, le moratoire, qui a déjà entraîné une diminution de la production de sept millions à 6,5 millions de porcs par année, la maladie, qui continue d'affecter la production, avec des pertes de 25 à 30 % des porcelets, et des relations de travail plus difficiles dans certains cas.

À toutes ces difficultés qui frappent Olymel, qui compte pour 60 % de l'industrie porcine québécoise, il faut ajouter la situation précaire des producteurs de porcs eux-mêmes. Claude Corbeil, président de la FPPQ, qui voit lui aussi

d'un bon œil l'arrivée de M. Bouchard dans ce dossier, a hâte de savoir quel est le mandat précis qu'il peut remplir. Il confirme à son tour que les producteurs de porcs vivent peut-être la situation la plus difficile de leur histoire et qu'Olymel, qui connaît des difficultés importantes, ne peut pas payer le maximum pour les porcs arrivant dans ses abattoirs. Le prix payé actuellement est d'environ 125 \$ le 100 kilos, en comparaison de 142 \$ aux États-Unis. «La situation d'Olymel nous préoccupe beaucoup et on va attendre de rencontrer M. Bouchard pour connaître le plan de match», confie M. Corbeil.

Pour sa part, M. Bouchard a limité ses commentaires à une seule phrase dans le communiqué: «Mon mandat consiste à réunir dans les meilleurs délais les conditions qui permettront non seulement à Olymel de poursuivre ses activités dans le secteur du porc frais au Québec, mais également d'améliorer la position de l'ensemble de l'industrie porcine du Québec face à ce qui se passe ailleurs sur le continent. La réussite de cette entreprise est dans l'intérêt de tous, des producteurs, des travailleurs de l'industrie et des pouvoirs publics. J'y consacrerai la plus grande énergie possible».

Le Devoir

Téléphone: 514 985-3322
Télécopieur: 514 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel: petitesannonces@ledevoir.com

AVIS DE DÉCÈS

MOTS CROISÉS

Grid for crossword puzzle with numbers 1-12 and 0245.

HORIZONTALEMENT

- 1. Dérangement.
2. Arbre au bois dur et lourd - Nouveau - Cercle.
3. Il essayait de transformer le plomb en or.
4. Attaché - Au sud-est du Groenland.
5. On en fait des bijoux - Dégoûté - Risques.
6. La place des yeux - Liquide organique.
7. L'aigle y niche - Personnage de conte.
8. Détruire.
9. Long pagne porté en Malaisie - Stalag.
10. Repli de la peau qui pend sous le cou de certains animaux - Fait partie d'une selle.
11. Lit en hésitant - Marque l'intensité.
12. Pour goûter du vin - Le soleil s'y lève.

VERTICALEMENT

- 1. Tapoter sur les touches - Suffisant.
2. Larmoyant - Posture d'un yogi.
3. Obtenu - Maladie mortelle.
4. Crie - D'aller.
5. Sans aspérités - Coutumier de quelque chose.
6. Guérison incertaine - Unité d'énergie.
7. Chêne - Élève.
8. Polonais - Écorce de chêne.
9. Générale - Brut.
10. Impératrice - Fruit charnu.
11. Coule en Russie - Pièce d'un jeu - Le capitaine y mange.
12. Insectes carnassiers - Fantôme.

INDÉX REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
300 • 399 MARCHANDISES
400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
600 • 699 VÉHICULES

103 CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

PLATEAU MONT-ROYAL Superbe condo à aire ouverte. 3 c.c. Stat. privé. 489 000\$

115 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

WENTWORTH Grand domaine 120 acres. Lac privé. Résidence, étable, etc.

121 ESTRIE

MANSONVILLE Chalet 4 saisons plain-pied, 3 ch et maisonnette d'invité.

LINDA BRESSE 450-522-3800

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

GOUIN OUEST - Grand 5 1/2 2e dans victorienne, terrasse face parc et rivière.

ILE-DES-SOEURS 4 1/2 II inclus. Très calme et chaleureux.

LACHINE Très grand. 5 1/2 Lumineux pl. hauts, moulures.

METRO CHARLEVOIX À Voir! Grand 4 1/2 Rdc ent. lav-sec.

N.D.G. - HAUT DUPLIX Grand 6 1/2, r.nov. pl. bois franc.

OUTREMONT - Beau grand 7 1/2 2e de duplex rénové à neuf.

OUTREMONT, 2e de Triplex 5 1/2, pl. 10', pl. bois, 3 électros.

PLATEAU MONT LAURIER 4 1/2 pl. bois franc. R. de c. duplex.

PTE ST-CHARLES 10 min. C-ville R.de c. 602 rénové, lumineux.

ROSEMONT 17H H-duplex 5 1/2 près boul. Rosemont. Secteur tranquille.

Rue ST-DENIS près métro Jarry 7 1/2 rénové, 2e, repeint, pl. lattes.

VERDUN - Bord de l'eau Beau grand 6 1/2, boiserie.

VILLERAY - métro Cremazie 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2. Loft, rénovés.

VILLERAY - Beau 5 1/2 d'époque 2e, boiserie, vitraux, 3 c.c.

164 CONDOMINIUMS À LOUER

PLATEAU idéal prof. inv. stag. cadres. 3 1/2 II confort, meublé.

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

ST-JEROME (BELLEFLEUILLE) Jolie maison chaleureuse, 3 c.c.

169 QUÉBEC À LOUER

QUÉBEC Ste-Foy Très beau 4 1/2 II, 1200\$

170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

À PARIS - Marais 400 euros/semaine - Toulon 400 euros/semaine

176 CHALET À LOUER

MONT-TREMBLANT Charmant chalet style suisse.

Saison hiver 819-661-6579

MANSONVILLE

4 saisons, 3 c.c., très éclairé, foyer, beau terrain, privé.

303 ANTIQUITÉS

LIT À BALDAQUIN XVIIIe siècle - Pièce unique

Égré, Rameline

À Albertville (France), le 25 septembre 2006, à l'âge de 97 ans, est décédée Mme Rameline Égré (née Roche).

307 LIVRES ET DISQUES

"Librairie Bonheur d'Occasion" achète à domicile livres de qualité

390 DIVERS

Pensez au printemps prochain: 2 VÉLOS POUR ENFANTS.

575 DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC. Déménagements de tous genres

598 SERVICES DIVERS

ACCENT SUR PRONONCIATION EN ANGLAIS.

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Vendez, s'il vous plaît, votre annonce et nous passerons immédiatement toute annonce qui s'y serait glissée.

ÉCONOMIE

# Wal-Mart découvre d'autres infractions dans ses usines

MARCUS KABEL

Bentonville, Arkansas — Selon un rapport des magasins Wal-Mart, un plus grand nombre d'infractions graves ont été constatées dans son réseau d'usines étrangères l'an dernier. Cette hausse pourrait toutefois découler de l'instauration de normes de travail et environnementales plus sévères dans la soixantaine de pays où elle achète des vêtements, des jouets, des souliers et d'autres produits.

Wal-Mart a coupé ses liens d'affaires avec seulement 23 usines coupables de récidive en 2005, en comparaison de pas moins de 1200 l'année précédente. Le géant du commerce de détail a toutefois expliqué que ce phénomène était en partie attribuable à des changements au niveau des règles de vérification, et qu'elle s'attendait à une nouvelle augmentation cette année.

En 2005, les inspecteurs de Wal-Mart ont fait état d'infractions «à risque élevé» dans 52 % des usines visitées, en comparaison d'un taux de 36 % en 2004. Des infractions à risque moyen ont été constatées dans 37 % des usines, en comparaison de 43 % l'année précédente. Seulement 10 % des

usines respectaient les normes parfaitement ou n'étaient coupables que d'infractions mineures, en comparaison de 21 % en 2004.

Wal-Mart attribue ce phénomène à une inspection plus vigoureuse des lieux ainsi qu'à l'adoption de normes plus sévères.

Wal-Mart a affiché son rapport 2005 sur l'approvisionnement éthique dans une section de son site Internet, la semaine dernière, mais sans l'annoncer publiquement, a indiqué la porte-parole Beth Keck.

«En 2005, nous avons vérifié plus d'usines que toute autre compagnie au monde, avec plus de 13 600 contrôles initiaux et de suivi auprès de 7200 fournisseurs», écrit-on dans le rapport.

L'an dernier, après avoir vu des groupes de pression critiquer vivement Wal-Mart à ce chapitre, le p.-d.g. Lee Scott avait promis que la compagnie prendrait les mesures nécessaires pour s'assurer que les normes de travail et environnementales soient mieux respectées au sein de son réseau d'usines étrangères. Wal-Mart n'est pas propriétaire d'usines, mais achète des produits fabriqués par celles-ci.

Associated Press



JOSHUA LOTT REUTERS

La hausse des infractions chez Wal-Mart pourrait découler de l'instauration de normes de travail et environnementales plus sévères dans la soixantaine de pays où elle achète des vêtements, des jouets, des souliers et d'autres produits.

# Les discussions « se passent bien », affirme Carlos Ghosn

«Mi-octobre, vous aurez une réponse: oui ou non»

Renault-Nissan-GM

Paris — Les discussions entre le français Renault, le japonais Nissan et l'américain General Motors sur une alliance à trois se passe «bien», a déclaré hier le président-directeur général de Renault et de Nissan, Carlos Ghosn, quelques heures après une rencontre à Paris avec le patron de GM, Rick Wagoner.

«Cela se passe bien», a déclaré M. Ghosn, interrogé sur les négociations avec GM en marge d'une conférence automobile à la veille de l'ouverture à la presse du Mondial à Paris. «Nous avons passé en revue la situation avec les équipes et nous avons décidé de continuer à discuter jusqu'à mi-octobre, comme prévu. Nous nous prononcerons mi-octobre sur la poursuite du processus ou pas», a-t-il ajouté. «Mi-octobre, vous aurez une réponse: oui ou non.»

L'entretien avec M. Wagoner «a duré trois heures quinze minutes et a porté sur l'examen de éventuelles synergies» qu'engendrerait une extension de l'alliance nouée entre Renault et Nissan, selon le p.-d.g. de Renault et de Nissan.

«L'opportunité est là, il y a beaucoup de synergies potentielles que l'on pourrait débloquer», a noté le p.-d.g.

Quant à un éventuel mariage avec un autre constructeur que General Motors, sous-entendu Ford, M. Ghosn a estimé que



MEHDI FEDOUACH AGENCE FRANCE-PRESS

Le président-directeur général de Renault et de Nissan, Carlos Ghosn, a expliqué qu'avec GM, «l'opportunité est là, il y a beaucoup de synergies potentielles que l'on pourrait débloquer».

«L'extension de l'alliance à un partenaire américain a du sens parce que nous pensons qu'il y a de la valeur». Il a indiqué se concentrer pour l'heure sur les discussions avec GM. «Nous n'allons pas nous

dispenser sur plusieurs fronts à la fois», a-t-il conclu.

MM. Ghosn et Wagoner s'étaient rencontrés une première fois le 14 juillet à Detroit. Nissan, Renault et General Motors

s'étaient alors donné trois mois, jusqu'au 15 octobre, pour examiner la faisabilité d'une alliance tripartite.

Agence France-Presse

# Peugeot-Citroën abolira 10 000 emplois en Europe

Paris — Le constructeur automobile Peugeot-Citroën a l'intention d'abolir quelque 10 000 postes dans ses usines européennes, dans l'espoir de réduire ses frais d'exploitation de quelque 125 millions d'euros par an (178 millions \$CAN).

La direction de l'entreprise française a précisé que la plupart des départs se feraient par attrition. Peugeot emploie actuellement 133 500 personnes sur le Vieux Continent.

La société a par ailleurs laissé savoir qu'elle renonçait à se doter d'une deuxième usine en Slo-

vaquie. L'établissement qui devait ouvrir ses portes en 2010 aurait coûté 350 millions d'euros (495 millions \$CAN). Peugeot a plutôt décidé de répartir la production entre ses usines existantes.

L'annonce du plan de restructuration a fait grimper la valeur de l'action de Peugeot à la Bourse de Paris. Hier, le titre a clôturé à 45,87 euros, en hausse de 5,3 %.

Les coupes chez Peugeot surviennent à la veille du Salon automobile de Paris.

Peugeot est le deuxième plus gros construc-

teur automobile d'Europe. Comme ses rivales d'Amérique du Nord, la société voit ses ventes diminuer depuis quelques temps, sous l'effet de la concurrence asiatique et de la faiblesse de la demande.

Ford et DaimlerChrysler ont aussi annoncé des suppressions d'emplois, tandis que General Motors, Renault et Nissan tentent d'unir leurs forces.

Associated Press

## AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

**AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES**

**HEURES DE TOMBÉE**

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

**Publications du lundi:**  
Réservations avant 12 h 00 le vendredi

**Publications du mardi:**  
Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 514-985-3344 Fax: 514-985-3340

Sur Internet:  
www.ledavoir.com/avis.html  
www.ledavoir.com/offres.html  
Courriel: avisdev@ledavoir.com

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR DU QUÉBEC

Chambre de la jeunesse  
En matière d'adoption

DOSSIER No: 525-43-003756-034  
A: Caroline CHIASSON, d'adresse inconnue

ORDONNANCE

Le Tribunal vous enjoint de comparaître dans un délai de trente (30) jours à compter de la présente ordonnance à la Cour du Québec, Chambre de la jeunesse, au 410, rue de Bellechasse, à Montréal et vous avise qu'une copie de la requête pour déclarer admissible à l'adoption votre enfant né le 31 janvier 1998 a été laissée à votre intention au greffe de l'adoption, local RC-011.

Cette requête sera présentée devant le tribunal le 1<sup>er</sup> novembre 2006, à 9h00, en la salle 1.08 et qu'à défaut de vous présenter et de manifester votre intention de contester cette requête dans les délais légaux, un jugement par défaut pourra être rendu sans autre avis, ni délai.

Montréal, le 25 septembre 2006  
La greffière adjointe

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, COUR FÉDÉRALE, No: GST-739-06, LOI SUR LA TAXE D'ACCISE REPR. PAR SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC, Partie demanderesse, FIROUZ AGHARAZI - DARMANI, Partie défenderesse, AVIS DE VENTE JUDICIAIRE, PRENEZ AVIS que le 10/10/2006 à 10:00 au: 1650, LINCOLN #1010, MONTRÉAL, District de MONTRÉAL, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de FIROUZ AGHARAZI-DARMANI, saisis en cette cause, soit: Toyota Corolla 2001, ordinateur, fax, CONDI-TIONS: ARGENT OU CHEQUE VISE, St-Eustache, ce 26 septembre 2006, CLAUDE BEAUREGARD, huissier de justice, A/S PHILIPPE TREMBLAY, DION & ASSOCIES, HUISSIERS, N.D. 2006090736, Philippe, Tremblay, Dion & Ass. 165, rue Du Moulin St-Eustache, Québec, J7R 2P5, Tél.: (450) 491-7575, Fax: (450) 491-3418.

NI, Partie défenderesse, AVIS DE VENTE JUDICIAIRE, PRENEZ AVIS que le 10/10/2006 à 10:00 au: 1650, LINCOLN #1010, MONTRÉAL, District de MONTRÉAL, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de FIROUZ AGHARAZI-DARMANI, saisis en cette cause, soit: Toyota Corolla 2001, ordinateur, fax, CONDI-TIONS: ARGENT OU CHEQUE VISE, St-Eustache, ce 26 septembre 2006, CLAUDE BEAUREGARD, huissier de justice, A/S PHILIPPE TREMBLAY, DION & ASSOCIES, HUISSIERS, N.D. 2006090736, Philippe, Tremblay, Dion & Ass. 165, rue Du Moulin St-Eustache, Québec, J7R 2P5, Tél.: (450) 491-7575, Fax: (450) 491-3418.

audit bref. Biens à vendre: Projecteur Toshiba, lecteur VHS - DVD "JVC", table en marbre, 6 chaises, sofa en cuir brun, téléviseur JVC, caméra Sony, caméra JVC, téléphone sans fil Panasonic, horloge grand-père Polaris, classeur en métal à 4 toirs, imprimante HP laser jet, imprimante Lexmark, bureau, 5 fauteuils en cuir modèles variés et autres acc. Conditions: argent comptant ou cheque visé. JEAN-PIERRE MERCIER, H.J. District de Montréal, FOISY LABRECQUE, 356, 90e avenue, Lasalle, QUÉBEC, H8R 2Z7, Tél.: (514) 368-8219, Fax: (514) 363-9495, TPS: 43148781RT, TVQ: 022763063TQ.

**AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS**

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

PROCHAIN TRAIN 18:34

Si ceci ressemble à un test de maths, visiter mathcoronates.ca ou appeler le 1-800-303-1994

La solution par les maths

Environnement Canada

**Montréal**

Prévisions météo

AUJOURD'HUI	CE SOIR	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
Averses max 21	Pluie min 13	Pluie max 13, min 13	Affairence de soleil et de nuages max 13, min 5	Averses max 16, min 10

**La météo en un clin d'œil**

Hier	Normales
Max. N/A	16,7
Min. N/A	6,3
Precip. N/A	

Phases de la lune

9/30 10/7 10/14 10/22

Levier du soleil 6:42 Couchant du soleil 18:41 Indice UV -777

Map of Quebec with weather icons for Val d'Or, Saguenay, Québec, Gatineau, and Montréal.

Canada

St. John's	☁ 16/9	Québec	☁ 3/1
Halifax	☁ 18/6	Montréal	☁ 9/5
Ottawa	☁ 17:14	La Tuque	☁ 13:13
Toronto	☁ 14:14	Sherbrooke	☁ 18:10
Winnipeg	☁ 10/0	Trois-Rivières	☁ 21/9
Edmonton	☁ 16:1	Saguenay	☁ 19:14
Regina	☁ 17:7	Sept-Îles	☁ 18:10
Vancouver	☁ 25:11	Gaspé	☁ 13/5
Whitehorse	☁ 13/6	Blanc-Sablon	☁ 16/5
Yellowknife	☁ 10/9		

Parlez directement avec un prévisionniste

**Météo Conseil**

1-900-565-4455

www.meteo.ec.gc.ca

La météo canadienne sur le Web

**Sudoku** par Fabien Savary

		4			2			
4	7		1					8
	1			5				3
			9		4			2
				3				8
1				2	3			
	3	4		6	7			9
	7	8			9			5
								3

Niveau de difficulté: MOYEN 0369

PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE LAVAL

**APPEL D'OFFRES**

AVIS est par la présente donné qu'on recevra à l'hôtel de ville, des soumissions pour l'exécution des travaux suivants:

AVIS est par la présente donné qu'on recevra à l'hôtel de ville, des soumissions pour l'exécution des travaux suivants:

No.9092 Travaux d'aménagement d'une aire de jeux d'enfants au parc école Dollard-des-Ormeaux, phase 2

Les soumissions seront reçues jusqu'à 11 heures le mardi 17 octobre 2006 au bureau des soumissions du Service du greffe, 1 Place du Souvenir, Chomedey, Ville de Laval.

- Les plans, cahiers des charges et formules de soumissions pourront être obtenus au Service de l'ingénierie, 1333, boulevard Chomedey, bureau 107, Chomedey, Ville de Laval, du lundi au jeudi inclusivement entre 8:15 à 12 heures (midi) à compter du 25 septembre 2006, et ce, moyennant un dépôt de 60 \$ non remboursable. Pour tout renseignement d'ordre technique, veuillez composer le (450) 978 6888 poste 2727.
- Seront considérées toutes soumissions préparées sur les formules fournies par la Ville de Laval et qui seront trouvées conformes aux conditions énumérées audit cahier des charges.
- Les soumissions devront être remises au Greffier sous pli cacheté, être identifiées clairement sur l'enveloppe extérieure quant au numéro de la soumission et au nom de l'entrepreneur et être présentées sur les formules préparées à cet effet.
- Seules les soumissions reçues dans le délai sus-dit seront ouvertes à 12 heures (midi) le même jour en la salle du Conseil de l'hôtel de ville.

La Ville de Laval se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et de n'annoncer aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

DONNÉ À LAVAL le 25 septembre 2006

M<sup>re</sup> Chantal Sainte-Marie, greffière adjointe

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO. 500-12-286238-052 COUR SUPÉRIEURE (Chambre de la famille) ILHAM HUSSEIN

Demanderesse/Regulante

ALI CHOKER

Défendeur/intimé

ASSIGNATION

ORDRE est donné à ALI CHOKER de comparaître au greffe de cette Cour, situé au 10 Saint-Antoine Est, à Montréal, salle 1.120, dans les quarante (40) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LE DEVOIR.

Une copie de la requête en divorce a été remise au greffe à l'intention de ALI CHOKER.

Lieu: Montréal  
Date: 21-09-06

Elsa Morin

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie "2628-5213 Québec Inc." demandera au Registraire des Entreprises la permission de se dissoudre.

Montréal, le 25 septembre 2006.

Spiegel Solmer Inc.  
Procureurs de la compagnie

**SUDOKU : le logiciel**

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary en exclusivité sur le site des Mordus

www.les-mordus.com

# LES SPORTS

## HOCKEY

Le Canadien retranche huit joueurs

### Guillaume Latendresse évite le couperet

FRANÇOIS LEMENU

Le Canadien a retranché hier huit joueurs qui poursuivront leur apprentissage dans la Ligue américaine ou dans le junior. Il s'agit du gardien Yann Danis, du défenseur Danny Groulx et des attaquants Kyle Chipchura, Maxim Lapierre, Ajay Baines, Jonathan Ferland et Corey Locke, qui ont pris la direction de Hamilton. Le gardien Carey Price a été retourné à son équipe junior des Américains de Tri-City, de la Ligue de l'Ouest.

Cinq joueurs ont évité le couperet, soit les défenseurs Dan Jancevski, André Benoit et Ryan O'Byrne, ainsi que les attaquants Guillaume Latendresse et Andrei Kostitsyn. Le Canadien compte toujours 29 joueurs à l'entraînement dont les blessés Francis Bouillon, Jean-Philippe Côté et Mikhaïl Grabovski.

Avant de partir, tous les joueurs ont eu une rencontre avec Guy Carbonneau.

«Je suis déçu. J'ai bien performé et je croyais avoir une chance de rester. Malheureusement, il y avait un seul poste et plusieurs aspirants», a commenté Jonathan Ferland, auteur de deux buts en trois

matchs préparatoires. «Je n'ai rien à me reprocher et je pars pour Hamilton avec une attitude positive. Je peux jouer dans la Ligue nationale et l'organisation le sait. La saison est longue et il y aura des rappels», a-t-il ajouté.

Lapierre va entreprendre sa deuxième saison à Hamilton. «Je pense avoir laissé une bonne impression. On m'a dit être satisfait de mon jeu, de mon intensité, de ma passion. On m'a aussi dit qu'il y aura toujours une place à Montréal pour un joueur dans mon style», a raconté Lapierre, un centre qui joue toujours avec enthousiasme.

Corey Locke est un autre joueur qui était satisfait de son camp. «Je viens de vivre une très belle expérience, a-t-il dit. J'ai bien joué dans les matchs préparatoires et je suis content. J'ai d'ailleurs eu une rencontre très positive avec l'entraîneur. Il m'a dit de travailler fort et de m'attarder aux petits détails.»

Chipchura entend apprendre dans la Ligue américaine. «Je veux acquérir de l'expérience au hockey professionnel, a-t-il dit. Ce camp m'a appris l'importance d'être bien préparé.»

Groulx était le seul joueur invi-

té au camp. Avant de quitter Montréal, il a signé un contrat. «J'ai atteint mon premier objectif qui était de rester dans l'organisation et d'aller à Hamilton. Mon deuxième objectif est de jouer un match dans la Ligue nationale», a déclaré le jeune défenseur de Candiac.

Danis savait qu'il commencerait la saison à Hamilton en raison de la présence de Cristobal Huet et David Aebischer.

«J'ai eu un bon camp. Mon renvoi n'est pas une surprise, a-t-il dit. J'entends avoir une bonne saison à Hamilton car je demeure dans les plans de l'équipe.»

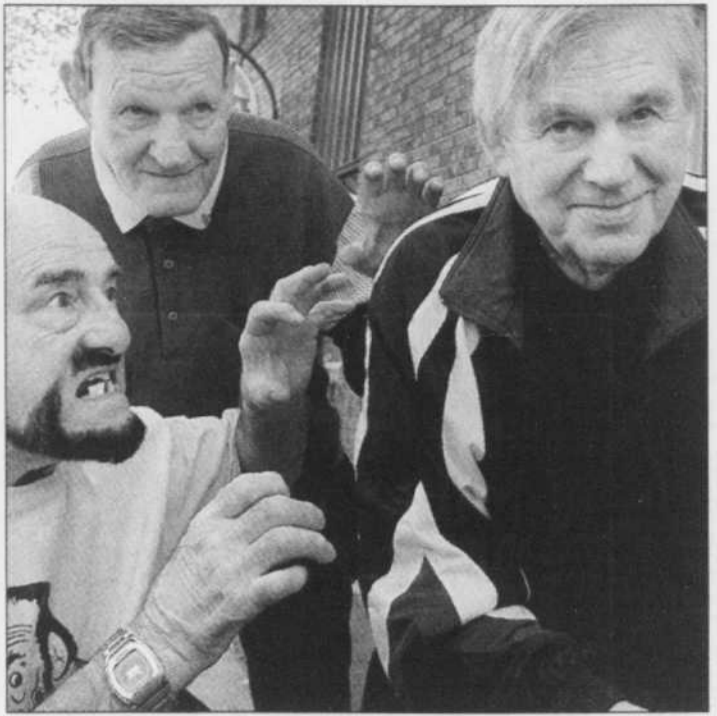
Danis aura de la compétition chez les Bulldogs où il retrouvera Jaroslav Halak et Cédric Desjardins. Price a été le meilleur gardien du camp. En deux rencontres, il a conservé une moyenne de 1,97 et un taux d'arrêts de 93,9.

«Mon objectif est d'avoir une bonne saison à Tri-City et de participer au championnat du monde de hockey junior», a dit le jeune gardien.

Baines, enfin, a récolté une passe en un match hors concours.

Presse canadienne

## Le retour de la lutte à la télé



ANNIK MH DE CARUFEL LE DEVOIR

ALORS QUE LES BEAUX JOURS de la lutte professionnelle au Québec appartiennent au passé, Maurice «Mad Dog» Vachon, Wladek «Killer» Kowalski et Édouard Carpentier se sont retrouvés avec plaisir hier lors du lancement de la série de télévision Les Saltimbanques du ring à Montréal. Cette série documentaire en trois épisodes sera présentée sur la chaîne Historia à compter de la semaine prochaine, le mardi 3 octobre à 19h. Cette série raconte l'histoire pittoresque et mouvementée de la lutte au Québec, des années 30 aux années 80, une histoire où certains personnages, par exemple Yvon Robert, étaient des vedettes aussi considérables que les plus grandes gloires du hockey aujourd'hui.

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
x-New York	93	64	592	—
Philadelphie	82	75	522	11
Atlanta	76	81	484	17
Floride	76	81	484	17
Washington	70	87	446	23
Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	80	76	513	—
Houston	79	78	503	1 1/2
Cincinnati	78	79	497	2 1/2
Milwaukee	73	84	465	7 1/2
Pittsburgh	65	92	414	15 1/2
Chicago	64	94	405	17
Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	85	72	541	—
Los Angeles	83	74	529	2
San Francisco	76	81	484	9
Arizona	74	83	471	11
Colorado	74	83	471	11

x - champion de section.

### Hier

Arizona à San Francisco, 15h35  
 Philadelphie à Washington, 19h05  
 Cincinnati en Floride, 19h05  
 Houston à Pittsburgh, 19h05  
 N.Y. Mets à Atlanta, 19h35  
 Milwaukee à Chicago Cubs, 20h05  
 San Diego à St. Louis, 20h10  
 L.A. Dodgers au Colorado, 20h35

### Aujourd'hui

Houston à Pittsburgh, 12h35  
 L.A. Dodgers au Colorado, 15h05  
 Cincinnati en Floride, 19h05  
 Philadelphie à Washington, 19h05  
 N.Y. Mets à Atlanta, 19h35  
 Milwaukee à St. Louis, 20h10  
 San Diego en Arizona, 21h40

### Demain

Colorado à Chicago Cubs, 14h20  
 N.Y. Mets à Washington, 19h05  
 Houston à Atlanta, 19h05  
 Cincinnati à Pittsburgh, 19h05  
 Philadelphie en Floride, 19h35  
 Milwaukee à St. Louis, 20h10  
 San Diego en Arizona, 21h40  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15

## LIGUE AMÉRICAINE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
x-New York	95	62	605	—
Boston	84	74	532	11 1/2
Toronto	83	74	529	12
Baltimore	68	89	433	27
Tampa Bay	60	97	382	35
Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
x-Detroit	95	62	605	—
x-Minnesota	94	63	599	1
Chicago	87	71	551	8 1/2
Cleveland	74	83	471	21
Kansas City	58	99	369	37
Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
x-Oakland	91	66	580	—
Los Angeles	85	72	541	6
Texas	79	79	500	12 1/2
Seattle	76	82	481	15 1/2

x - champion de section

## FOOTBALL

### Terrell Owens aurait tenté de se suicider

Dallas — Terrell Owens aurait tenté de se suicider par l'absorption de médicaments, allant jusqu'à mettre deux pilules supplémentaires dans sa bouche après l'intervention d'une amie, selon un rapport de police obtenu hier dans lequel il affirme avoir bel et bien conscience de ce qu'il faisait. Le même rapport indique que le flamboyant et souvent controversé receveur de passes des Cowboys de Dallas a dit à des amis qu'il était «déprimé».

Hospitalisé mardi soir, il a quitté l'hôpital vers la fin de l'avant-midi, hier, saluant les reporters en levant le pouce mais sans accorder d'entrevue.

Son amie publiciste Kim Etheredge a par ailleurs prétendu que la police avait tout faux, affirmant qu'Owens avait mangé des pilules avec des suppléments. Elle a ajouté avoir demandé de l'aide parce que Owens ne répondait plus.

Le lieutenant Rick Watson, de la police de Dallas, a fait savoir durant une brève conférence de presse qu'il pouvait seulement confirmer que des infirmiers ont appelé la police pour dire qu'ils considéraient Owens à l'hôpital et qu'aucun détail

supplémentaire ne serait donné par la police parce qu'aucune loi n'a été brisée. «Nous avons déterminé qu'il n'y a pas de crime, a-t-il précisé. C'est un problème d'ordre médical.» La police a rendue publique une version censurée de son rapport que des organes de nouvelles avaient déjà obtenu en entier.

L'ancien joueur Deion Sanders, aujourd'hui analyste à la télévision, a déclaré avoir parlé à Owens peu de temps avant sa sortie de l'hôpital et que celui-ci présentait une bonne attitude. «Qu'on ait présenté son cas comme une tentative de suicide l'a fait rire», a dit Sanders, racontant à son tour qu'il s'agissait d'un problème de mauvaise réaction à un mélange de pilules et de vitamines.

L'amie, qui n'est pas identifiée dans le rapport public, «a noté qu'il ne restait plus de médicaments obtenus sous prescriptions et qu'il a mis deux autres pilules dans sa bouche», qu'elle a essayé de retirer. Le rapport indique également que l'amie a confié que la prescription de 40 pilules a été remplie le 18 septembre et que Owens «n'en avait pris que cinq jusque-là».

Associated Press

## FOOTBALL

### Les Alouettes sont prêts à affronter les Bombers de nouveau

MICHEL LAJEUNESSE

Si les joueurs des Alouettes semblaient abattus dimanche à la suite de leur défaite aux mains des Blue Bombers de Winnipeg, leur sixième revers d'affilée, l'attitude au sein de la formation de Don Matthews a bien changé au cours des derniers jours.

En fait, après une longue séance d'entraînement de plus de deux heures au Stade olympique hier, le ton était bien différent. On parlait de nouveau d'émotions, de plaisir de jouer et de travail à accomplir en vue des matchs éliminatoires qui seront à nos portes bientôt.

C'est avec cette attitude que les Alouettes veulent se présenter demain à Winnipeg pour le dernier affrontement en saison régulière contre les Blue Bombers.

«En fait, nous devons traiter cette rencontre comme s'il s'agissait de la grande finale de la section Est, a dit le vétéran joueur de centre Bryan Chiu. Don Matthews disait la semaine dernière que les séries étaient commencées, mais il faut aller encore plus loin.»

Personne chez les Alouettes n'a encore montré quel'un du doigt pour la série de défaite. Tous sont d'accord pour dire qu'il faut plutôt retrouver le plaisir de jouer. «Il y a un tas de gens qui enfilent un complet le matin et qui vont s'enfermer dans un bureau pour trimer dur toute la journée, a dit Chiu. Nous, nous sommes en culottes courtes sur un terrain de jeu à courir après un ballon et à nous amuser comme de grands enfants. Il faut se

rappeler que c'est un jeu et il nous faut retrouver le plaisir de jouer.»

«Je sais que c'est notre travail et que nous sommes payés pour le faire, mais c'est un jeu. Si chaque gars fait ce qu'il a à faire, nous allons nous en sortir. Nous sommes capables d'y arriver. Nous avons la même équipe qui dominait la ligue en première demie. Nous devons faire en sorte que les autres équipes nous craignent comme c'était le cas en début de saison.»

Matthews a laissé entendre que plusieurs joueurs tentaient sans doute de trop en faire. Chiu a reconnu que c'était sans doute là un des problèmes. «Je pense que c'est la nature humaine, dit-il. Mais c'est impossible de réussir de cette façon. Quand on tente de faire le travail du gars d'à côté, c'est là qu'on commet des erreurs.»

Le plaqueur défensif Adriano Belli croit lui aussi que les Alouettes ont abandonné un peu leur plan de match. «Nous sommes tellement tendus depuis un certain temps, c'est incroyable, dit-il. Si chacun fait son travail, c'est certain qu'on va retrouver du plaisir à jouer. Nous sommes les Alouettes, une des meilleures équipes de la ligue. Les gars semblent l'avoir oublié. Il faut que les autres équipes nous craignent comme c'est le cas pour Ohio State ou Notre Dame au football collégial américain. Il faut arrêter de penser qu'il faut limiter les erreurs. Il faut plutôt penser à réaliser les bons jeux.»

Le quart Anthony Calvillo croit lui aussi que bien des joueurs ont tenté de trop en faire pour aider l'équipe à mettre fin à cette série

de revers. Il a reconnu qu'il avait lui-même été coupable de cela.

«Je me suis surpris à penser lors du match contre les Lions de la Colombie-Britannique il y a deux semaines que je devais courir un peu plus, me déplacer plus rapidement.»

«Ce n'est pas mon style et tout ce que j'ai réussi à faire, c'est de quitter la pochette protectrice trop rapidement. J'ai bousillé bien des jeux de la sorte parce que le synchronisme n'y était plus. Je courrais si le jeu le dicte, si la situation se présente, mais je ne tenterai plus jamais de forcer les choses.»

En tentant de trop en faire, Calvillo a reconnu que les siens avaient perdu de bonnes chances au cours des derniers matches. «L'autre jour contre les Bombers, nous avons réussi une interception. J'étais tellement excité en retournant sur le terrain que j'ai hâté mes gestes et deux jeux plus tard, nous étions de retour sur le banc. Il faut profiter des chances que nous avons, mais nous ne sommes jamais obligés de perdre notre calme.»

Les joueurs des Alouettes ont eu tendance à paniquer au cours des derniers matches. C'est le lot de bien des équipes qui connaissent une période creuse.

«Quand nous commettons une erreur on a tendance à se dire que ça y est, que ça recommence, a encore dit Chiu. Il faut plutôt se dire que ce n'est rien, que ce n'est pas un petit contretemps qui va venir gâcher notre plaisir. Les défaites nous épuisent. Il faut y mettre fin.»

Presse canadienne

CanWest Lire, c'est grandir. a Reader The Gazette LE DEVOIR Présenté par Cheerios

## La lecture nourrit les rêves

HYDRO-QUÉBEC supporte l'alphabétisation des enfants par l'entremise du programme Lire, c'est grandir.

Aujourd'hui, dans le cadre de l'événement Lire, c'est grandir, des crieurs publics offriront des copies des journaux The Gazette et Le Devoir en échange de dons pour l'alphabétisation. Cette équipe de bénévoles sera composée de commanditaires de l'événement, de membres des médias, d'équipes sportives, de policiers et de pompiers. La totalité des fonds amassés serviront à soutenir des programmes d'alphabétisation destinés aux enfants et à leur famille.

Partagez votre amour de la lecture en donnant généreusement aujourd'hui!

Lire, c'est grandir  
 Le jeudi 28 septembre  
 www.raiseareader.com  
 1 866 637-7323

Mme Lyne Laflamme, Commis - Vérification de contrats, Hydro-Québec Équipement et son époux, Marc-Antoine Garnier, Chef Jointeur - Hydro-Québec Distribution, avec leurs enfants, Simon 14 ans et Camille 11 ans.

Microsoft Assante Global SCHOLASTIC canada.com

GENERAL MILLS Saputo SITQ Hydro-Québec SEARS BORDEN LARSEN DERRAN ALDAN

Merci à nos commanditaires locaux

## As-tu l'oreille citoyenne?

Écoutez l'effet Versant  
 Le JEUDI 18h00  
 Affaires pluripubliques  
 Robin Philpot

101.5 Radio-Montréal  
 www.cibl1015.com

• CULTURE •

Biennale de la danse de Lyon

# Un cirque d'éclipsés

vsprs des Ballets C. de la B. confond toutes les déraisons

FRÉDÉRIQUE DOYON

Lyon — Les Ballets C. de la B. d'Alain Platel n'auront jamais aussi littéralement incarné leur «théâtre de la déglincue», selon l'expression de Jean-Marc Adolphe, dans le programme de la Biennale de Lyon.

La dernière création du collectif belge bien aimé des Québécois, *vsprs*, s'inspire des liturgiques *Vêpres* de Monteverdi, d'où le titre *vsprs* qui, une fois prononcé, donne «vespers». Mais la pièce dérive plutôt sur les difformités physiques de la maladie mentale pour mettre en scène un triste cirque d'éclipsés... tantôt trop mis en scène pour croire aux éclipsés, tantôt trop éclipsé pour être mis en scène.

Décidément, malgré le travail interrompu depuis le Festival d'Avignon en juillet, la générosité des interprètes et plusieurs passages furtivement ingénieux, *vsprs* bat encore de l'aile. Se rendra-t-il jusqu'à Montréal, dans le cadre du nouveau festival TransAmériques? Rien n'est confirmé, semble-t-il, même si la métropole québécoise figure au plan de tournée sur le site de la compagnie.

Sur scène, un splendide décor attend pourtant les spectateurs, encore ce soir: une montagne de caleçons blancs, qui évoque tant l'amoncellement d'ordures qu'un mur de lamentations truffé de prières —

non entendues —, voire les ailes d'un ange — déchu — auxquelles les fous de Platel viendront s'agripper ou qu'ils escaladeront dans leurs errances. La troupe de musiciens y préside, amalgame des ensembles Aka Moon et Oltremontano, d'un contrebassiste et d'un flûtiste. Même cette étrange fanfare entre médiéval, jazz et tzigane souffre par moments de schizophrénie stylistique.

«Le côté sacré est un point de départ pour Alain [Platel]», expliquait, le matin de la première lyonnaise, Fabrizio Cassol, comparse de Platel et compositeur de la trame musicale et très librement adaptée des *Vêpres*. La pièce traite de «tout ce qui a à voir avec l'hystérie, la maladie mentale et ses implications physiques, disait-il. Il y a aussi cette fascination pour l'extase. Et ce qui se passe dans ces états de transit».

Les danseurs se sont d'ailleurs inspirés de courts métrages que le docteur Arthur Van Gehuchten consacra à ses patients psychiatriques. Mais ces états limites sont plus imités et exhibés qu'explorés dans ce spectacle de délire et de convulsions.

Si encore on ne montrait que ces chorégraphies de distorsions et de tremblements, comme le troublant duo d'une contorsionniste et d'un acrobate auxquels toute âme et toute grâce avaient

été retirées. Ou ce solo d'un Asiatique en symbiose avec les déviances musicales du batteur... Mais la construction dramatique qui s'ajoute et qui fait habituellement la force de la compagnie n'est ici qu'égaré.

Alain Platel a dit au *Figaro* que c'était sa pièce préférée parce que c'est celle où il faisait le moins de compromis. Il n'a effectivement pas tout à fait cédé à la tentation de magnifier ou de sublimer le délire psychiatrique. Le problème est peut-être qu'on sent qu'il se retient de s'y aventurer. La clé de lecture de l'œuvre doit se trouver dans ces mots du programme, écrits par le dramaturge Hildegard De Vuyst: «[Les] spectacles [de Platel] traduisaient souvent une confrontation entre le ciel et l'enfer. Il semble aujourd'hui que Platel recherche davantage à établir un passage, un lien.» C'est un peu le purgatoire.

### De l'autre côté

Si *vsprs* déçoit, on se rabat sur l'étonnante pièce de danse-théâtre d'un jeune protégé des Ballets C. de la B., le Burkinabé Serge Aimé Coulibaly, interprète de *Wolf* (de Platel) et de *Tempus fugit* (de Sidi Larbi Cherkaoui). La compagnie qu'il a formée en 2002, Faso Danse Théâtre, présentait jusqu'à dimanche dernier à la Biennale sa nouvelle création, *A Benguer*, œuvre encore un peu verte et

lisse mais qui conjugue splendide-ment la musique, la danse et le chant d'inspiration africaine dans un format très contemporain.

Le spectacle porte indéniablement l'empreinte d'Alain Platel, qui a collaboré à la dramaturgie: le propos, brûlant d'actualité — le rêve de migration des jeunes Africains et la déception de ceux qui l'ont réalisé —, est porté simultanément par les gestes et la musique de création de sept interprètes polyvalents. La poésie, déclamée ou chantée tantôt en français, tantôt en burkinabé, ne campait-elle pas l'Afrique dans un rôle de victime du Nord dénaturé et dénaturant? Non, tranchait ma voisine de fauteuil, Burkinabée d'origine et Lyonnaise depuis quelques années: c'est plutôt un message clair aux Africains de ne pas se laisser bernier par le mirage d'une vie réussie de «l'autre côté», selon la traduction du titre de la pièce.

Chose certaine, l'impeccable mise en scène et en espace, jumelée à la danse enlevante, a séduit le public français qui, fidèle à son habitude, a martelé le plancher de ses pieds pour signifier son appréciation en fin de représentation.

Le Devoir

Frédérique Doyon est invitée par la Biennale de la danse de Lyon.

MUSIQUE CLASSIQUE

# La censure d'un opéra de Mozart provoque un tollé en Allemagne

CHRISTOPHE HUSS

La Deutsche Oper de Berlin a décidé en début de semaine d'annuler la présentation de l'opéra *Idoménée* de Mozart dans la mise en scène de Hans Neuenfels. Motif: une scène risquait de froisser les musulmans.

Kirsten Harms, directrice de l'institution, a jugé indispensable de retirer *Idoménée* du programme pour des raisons de sécurité, sur la recommandation des autorités policières de l'État de Berlin. Celles-ci alléguaient d'un «risque potentiel» si cette mise en scène était maintenue à l'affiche. Objet du litige: la scène finale, qui représente la tête décapitée de Poséidon, dieu grec de la mer, mais aussi celles de Jésus-Christ, Bouddha et Mahomet.

Il s'agissait pourtant de la reprise en l'état d'une production de 2003 qui, à l'exception des critiques très vives à l'encontre des décors et costumes de Reinhard von der Thannen et de la mise en scène de Hans Neuenfels, n'avait alors pas fait de vagues ni présenté le moindre «risque».

L'histoire d'*Idoménée* est celle du roi de Crète, qui revient victorieux de la guerre de Troie et qui, pour s'assurer un voyage paisible, offre au dieu de la mer, Poséidon, la tête du premier humain qu'il rencontrera en accostant. Cette victime est, hélas, son fils, Idamante. Idoménée fait tout pour l'épargner, mais les éléments marins se déchainent contre la Crète. Il lui faut obtempérer pour sauver son peuple, mais au moment du sacrifice,

lia, amoureuse d'Idamante, se propose de mourir à sa place: l'amour a triomphé et les éléments se calment. Idoménée renonce au trône et y installe Idamante et Lia.

Neuenfels, un metteur en scène qu'on classe d'habitude dans la catégorie des provocateurs, a voulu voir dans cette histoire une parabole sur la faillite des religions et proclamer sa foi en l'homme, capable de tout vaincre.

L'affaire suscite un vaste débat de société et un tollé en Allemagne, la chancelière Angela Merkel ayant elle-même qualifié cette annulation d'«insupportable» et le ministre de l'Intégration de «fatale». Le porte-parole du Parti social-démocrate en matière de politique intérieure, Dieter Wiefelspütz, a déclaré: «Si la direction d'une maison d'opéra n'est même plus capable de se battre pour la liberté d'expression, qui le fera?»

Le ministre de l'Intérieur de la Bavière, Günther Beckstein, voit quant à lui dans cette affaire «la triste preuve que les tentatives de l'extrémisme islamiste pour miner la liberté de pensée dans nos sociétés commencent à porter leurs fruits».

Placée sous un tir croisé de critiques, Mme Harms a justifié une nouvelle fois sa décision hier au journal télévisé de la chaîne nationale ARD en soulignant qu'elle était responsable de la sécurité du public et des employés dans l'enceinte de la Deutsche Oper, reconnaissant que, certes, «sur l'autre plateau de la balance, il y a la liberté de l'art»...

Collaborateur du Devoir

EN BREF

## VLB contre Guy A.

Dans une lettre ouverte publiée ces jours-ci dans la publication de gauche *L'Aut' Journal*, l'écrivain et éditeur Victor-Lévy Beaulieu s'en prend violemment à l'émission *Tout le monde en parle*, sous le titre «Les fascistes au pouvoir». Victor-Lévy Beaulieu revient sur le passage de Guy Fournier à l'émission, soutenant que «Guy Fournier ne pouvait ignorer qu'il s'y ferait piéger comme l'animateur à seul le droit de regard sur la mouture finale: en s'arrogeant le privilège de cisailler dans les entrevues qu'on lui donne pour n'en retenir que ce qui lui plaît, Lepage se comporte comme un fasciste». L'auteur ajoute que «dans Tout le monde en parle, on se contente de rire de celui dont on obtient la tête». Dans son texte, Victor-Lévy Beaulieu qualifie Guy A. Lepage de grand inquisiteur et de Ponce Pilate alors que Dany Turcotte, écrit-il, «joue le rôle le plus honteux que l'on puisse jouer à la télévision, celui du coupe-jarret, celui de l'exécuteur des basses œuvres d'un Guy A. Lepage dont l'ego est à ce point devenu grand que toute critique de son émission constitue un crime de lèse-majesté». — *Le Devoir*

MUSIQUE CLASSIQUE

# Prochain départ, un an après

CHRISTOPHE HUSS

C'est en novembre 2005 que devait être créé à la salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal, dans une mise en scène d'Alice Ronfard, *Prochain départ*, opéra de chambre de Simon Bertrand sur un livret de Stanley Péan. Mais le départ fut retardé, puis annulé en raison d'un mouvement de grève des professeurs, qui avait empêché la tenue des répétitions. Le voici au programme, ce jeudi et vendredi, avec les mêmes protagonistes, les élèves de l'Atelier d'opéra de l'UdeM et, à la tête de 20 musiciens, Lorraine Vaillancourt.

Le projet d'opéra de Simon Bertrand et Stanley Péan date de près de dix ans. Le compositeur est heureux d'avoir pu travailler étroitement avec l'écrivain dans l'élaboration et de voir son ouvrage mis en scène par Alice Ronfard, collaboratrice régulière de l'Atelier d'opéra de l'UdeM (*Dialogue des carmélites*, *Le Songe d'une nuit d'été*). «En ajoutant à tout cela Lorraine Vaillancourt, je

m'estime très chanceux d'avoir été pareillement entouré», se réjouit M. Bertrand.

Le travail de l'alliance entre les mots et la musique a été effectué sur plus d'une année à partir du synopsis d'une pièce de théâtre existante de Stanley Péan: «Stanley était très ouvert pour me permettre de changer des choses en fonction de la composition.» Simon Bertrand voit dans la composition d'un opéra une «leçon d'humilité»: «Si le compositeur est trop imbu de ses procédés, de ses concepts et de son langage musical, il ne sera pas capable de laisser les mots prendre la place qu'ils méritent.»

*Prochain départ* se situe dans un aéroport. Deux personnages s'y retrouvent au petit matin sans comprendre comment ils y sont arrivés. Evidemment, la touche fantastique chère à Stanley Péan est omniprésente: «L'intrigue de base est fantastique, mais cette métaphore sur l'altérité évolue vers quelque chose qui devient plus satirique et réaliste, avec des personnages secondaires fantasistes, qui sont là pour la métaphore», résume Simon Bertrand, qui dégage

trois climats principaux — fantastique, satirique et onirique — et se décrit comme un compositeur adepte de l'économie de moyens. «Comme il y a plusieurs tons dans l'opéra, mon défi était de réussir, avec le matériau unifié et limité d'une œuvre d'ascèse, à suggérer ces changements de ton tout en faisant se ressembler les lignes vocales des divers personnages.»

Le mystère plane donc, entier, sur cette expérience musicale de trois quarts d'heure, enfin dévoilée cette semaine.

Collaborateur du Devoir

### PROCHAIN DÉPART

Opéra de chambre de Simon Bertrand sur un livret de Stanley Péan. Mise en scène: Alice Ronfard (avec éléments vidéo). L'Atelier d'opéra de l'Université de Montréal. Direction musicale: Lorraine Vaillancourt. À la salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal les jeudi 28 et vendredi 29 septembre à 20h. Renseignements: (514) 343-6427.



Pamela GUNNING  
Rachel LALONDE  
Wynanne WATTS

## A TINY TWIST TO ENGLISH

ANGLAIS LANGUE SECONDE  
1<sup>er</sup> CYCLE DU PRIMAIRE

LIDEC inc.  
514-843-5991

En vente dans toutes les librairies  
Les prix sont indiqués sous réserve de modifications.

# • À LA TÉLÉVISION •

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minut
SRC	Le Téléjournal	Virginie	Infoman	René (5-6/6)	Le Téléjournal	Au-dessus de la mêlée	Le Cercle	Denis Lévesque					
TVA	Le TVA 18 heures	Le Cercle	Chaîne d'artistes	Star Système	Occupation double	Laura Cadieux	Le TVA 22 heures						
TO	Macaroni tout garni	Ramdam	Libre Échange / Louise Marleau	Une pilule, une petite granule	Cinéma / MONSIEUR IBRAHIM ET LES FLEURS DU CORAN (4) avec Omar Sharif, Pierre Boulanger	...de Dieu	Méchant contrastel	Doc Monde					
TQS	Gr. Journal (18.30)	Flash / C. Gainsbourg	Loft	Un monde bête, bête...	Cinéma / MISE À FEU (5) avec Bill Pullman, Lena Olin	Dutrizac (22-45)	110%	Loft	Story				
RDI	Dominique Poirier en direct	Jrnl FR2	Complément d'enquête	Cinéma / LA SÉPARATION (3)	Docu-d	L'Épicerie	Le National	Le Téléjournal	Jrnl RDI				
TV5	Question...	Jrnl FR2	Complément d'enquête	Cinéma / LA SÉPARATION (3)	Docu-d	L'Épicerie	Le National	Le Téléjournal	Jrnl RDI				
D	Les Grands Travaux	Biographies	Interpol enquête	Docu-d	Génies du crime	Décode...	Décode sur...	adoption	...ménagement				
VIE	Déco sur...	...ménage	je le veux	Dre Nadia...	...des ados rebelles	On a échangé nos mères	VJ Chéll	TopRock	Tévé...	Roule...	L'Gros...	D-Story	Top5
MP	Top5	Top5	Infoplus	M. Net	...clips	Flambant...	Simmons	Hollywood	Fantaisies	Concert: Pierre Lapointe	C'est neuf	Commence	
MX	Paris...	...franco	...anglo	Commence	Musico. / No Doubt	Survivor: Cook Islands	The Agenda	The Royal	Van Dyck Undressed	Sex... City	Nightlines	Kimmel	
VRAK TV	Pressere. Degrassi...	...Raven	Granade...	Parents...	70	La Clique de Brighton	R-Force	Tête...	...le trouble	70			
TF	Simpson Delilah...	6TEEN	...Titans	Di-Gata...	Futurama	Simpson	Henri pis...						
RDS	Sports 30	F1 Mag	30 images	Golf / Coupe HSBC 2006	Champions	NCIS	Cinéma / BABE, LE BAMBINO (5) avec J. Goodman	Motorisé	Henri pis...				
HISTORIA	Passion Maisons	Tournants...	ghetto	Champions	NCIS	Cinéma / BABE, LE BAMBINO (5) avec J. Goodman	Motorisé	Henri pis...					
ARTV	d'en haut	Cirque du...	Cinéma / LA VALLÉE DU BONHEUR (4) avec Fred Astaire	Visite libre	Maître...	Viens voir les comédiens	Simplement Zoé	Condann	La Loi...				
SÉRIES +	Victimes du passé	Témoins silencieux	Les Soeurs McLeod	La Loi et l'Ordre	Paradise Falls	Scénario catastrophe	Message	travail	Pub				
CANAL Z	La Porte des étoiles	...des nerds	Branchie	La Porte des étoiles	La Porte d'Atlantis	...du siècle	Enseigner	L'Univers de la Bible	Physiologie et...				
C SAVOIR	Le Québec à la loupe	Religion...	Lachimie	Enfants...	Les durs...	...du siècle	Enseigner	L'Univers de la Bible	Physiologie et...				
EVASION	...aventure	Ciel, ma...	BD Cités	...à table	Vue du canal	Le Québec de J.-C	Destination	Monde	Pub				
TF5	Mission XY	Pressere.	Panorama	Villages et Visages	Cinéma / UNE HISTOIRE SIMPLE (3)	Panorama	National	This Hour	Zed				
CBC	CBC News	Canada...	Access H	eTalk	Grey's Anatomy	CSI: Crime Scene...	ER	CTV News	CTV News	Daily (00:05)			
CTV (mont)	CTV News	ET Canada	e.Talk	Survivor: Cook Islands	The Agenda	The Royal	Van Dyck Undressed	Sex... City	Nightlines	Kimmel			
GBL	News	House...	Heavy Metal	Raymond	Will, Grace	Survivor: Cook Islands	CSI: Crime Scene...	Shark	News	Late Show with...	(23:35)		
TVQ	Tutenstein	Heads up	Raymond	Will, Grace	Survivor: Cook Islands	CSI: Crime Scene...	Shark	News	Late Show with...	(23:35)			
ABC	Raymond	ABC News	CBS News	E.T.	Survivor: Cook Islands	Deal or no Deal	ER						
CBS	News	NBC News	Jeopardy	Wheel...	...is Earl	The Office	Celebrity Duets	Smallville	Supernatural	Sex... City			
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel...	...is Earl	The Office	Celebrity Duets	Smallville	Supernatural	Sex... City			
FOX	That 70s...	King... Hill	Simpsons	Seinfeld	'Til Death!	The This Old House Hour	Globe Trekker	Wild...	Earth...	Business...	Charlie Rose		
PBS (3)	The Newshour	BBC News	Find!	The Newshour	Adirondack	Wild...	War that Made America: Turning the Tide	BBC News					
PBS (5/7)	BBC News	Business...	The Newshour	Adirondack	Wild...	War that Made America: Turning the Tide	BBC News						
CTV (can)	CTV News	eTalk	Jeopardy	Wheel...	...is Earl	The Office	Celebrity Duets	Smallville	Supernatural	Sex... City			
CTV (mont)	CTV News	eTalk	Jeopardy	Wheel...	...is Earl	The Office	Celebrity Duets	Smallville	Supernatural	Sex... City			
A&E	Cold Case Files	Crossing Jordan	CSI: Miami	The First 48	Dallas Swat								
BRAVO	Street Legal	Videos	Wingfield	The Letters	Writers...	Cinéma / KING RALPH (5) avec John Goodman	Future Weapons / Stealth						
DISCOVERY	How It's Made	Daily Planet	Extreme Engineering	Dirty Jobs									
HISTORY	Mad Labs	Things...	Tour of Duty	Kamikaze in Colour	Fatherland								
NEWSWORLD	BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	Tonight	CBC News: The National	Life and Times						
SHOWCASE	Doc	Da Vinci's Inquest	Cold Squad	Trailer...	Kenny...	L-World							
LEARNING	While you were out	Dinner Takes all	Sports Disasters	Wrecks and Riots - Unsafe at any Speed									
LIFE	Little Miracles	Skin Deep	Opening...	Crash Test Mommy	Birth...	Birth Days	Nanny 911						
TSN	Off the XY	Sportscent	NHL on TSN Fantasy Draft Special	Boxing / J. Arce - M. Makepula	Sportscentre								
YTV	Being Ian	Martin	Erky Perky	Monster	Malcolm	Sabrina	15 Love	Dark Oracle	Prank...	(22:35)	(23:05)	Hollywood	Malcolm

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

## NOS CHOIX

CE SOIR

Paul Cauchon

### RENÉ

C'est la conclusion de la série sur René Lévesque avec deux derniers épisodes.

Radio-Canada, 20h

### LA SÉPARATION

À compter de cet automne, TV5 diffuse des films le jeudi soir. Début ce soir avec ce grand drame de Christian Vincent. Avec Isabelle Huppert et Daniel Auteuil.

TV5, 20h30

### MONSIEUR IBRAHIM ET LES FLEURS DU CORAN

L'amitié d'un adolescent juif et d'un vieux musulman. Un film touchant, adapté d'un récit d'Éric-Emmanuel Schmitt.

Télé-Québec, 21h

### CONCERTPOP

Pierre Lapointe en solo au piano.

MusiMax, 22h30

### MAÎTRE EN SCÈNE

Premier épisode d'un docu-feuilleton en neuf épisodes, où trois metteurs en scène d'expérience sont jumelés à trois apprentis metteurs en scène.

Arte, 22h30

## Ce soir 19 h

Suzanne Lévesque reçoit Jacques L'Heureux, Louise Marleau et Alexis Martin.

Chroniqueurs : Dany Laferrière, Hélène Pedneault et René Richard Cyr.



## 20 h

Une pilule, une petite granule

Hyperactivité, arrêt des menstruations...

Animation : Marie-Élaine Proulx et Dr Georges Lévesque



telequebec.tv

# CULTURE

TOURNAGES

## Montréal: la remontée après la chute

ODILE TREMBLAY

Si les vaches maigres ont succédé aux grasses dans l'aventure fluctuante des tournages au Québec, une hausse se dessine depuis l'été. Même s'il s'est produit en 2006 moins de films québécois que les années précédentes (entre 15 et 20 plutôt qu'entre 25 et 30) et même si le début de l'année a été marqué par des conflits syndicaux qui ont éloigné les promoteurs américains et leurs gros films, l'industrie du tournage reprend du poil de la bête, à Montréal du moins.

Des productions américaines comme *Three Hundreds*, *The Spiderwick Chronicles*, *Journey to the Center of the Earth* et *I'm Not There* sur la vie de Bob Dylan, tournées ici, poussent la roue qui grinçait. «Le vent a tourné», estime Daniel Bissonnette, commissaire du Bureau du cinéma de Montréal. Montréal avait connu un som-

met himalayen en 2003: 800 millions de dollars générés par les tournages maison et étrangers. Allez faire mieux... De fait, 2004 et 2005 ont vu les retombées choir à 500 millions sur le territoire de Montréal.

Du seul côté des productions étrangères, dans le Québec entier, les chiffres ont chuté de 380 millions en 2003 à 89 millions en 2005. Et ce, pour un tas de facteurs conjugués.

Les mesures fiscales prises par l'État de New York en particulier, déterminé à contrer les tournages au Canada et ailleurs, la croissance du dollar canadien ainsi que la concurrence des pays de l'Est jouaient contre nous dans le domaine.

Pour mal faire, en 2006, la guerre des syndicats entre l'aile québécoise de l'IATSE améri-

cain et l'Alliance québécoise des techniciens de l'image et du son (AQTIS), qui se disputaient notre territoire, a vraiment éfrayé le client. D'où le départ pour Toronto de la grosse production américaine *Jumper* (retombées estimées de 75 millions) prévue à Montréal. Il y a deux mois, le gouvernement québécois gelait le conflit, les deux parties étant en attente de délibération auprès de la Commission des relations de travail. Ceci a eu pour effet d'apaiser un peu le jeu auprès des majors affolées.

Attendu depuis longtemps mais en fonction depuis quatre mois, le Bureau du cinéma et de la télévision du Québec s'est donné comme mandat de promouvoir le Québec auprès des producteurs étrangers. Son commissaire na-

tional, Hans Fraikin, estime qu'en 2006, le Québec pourrait enregistrer des retombées de 200 millions grâce aux tournages étrangers, confirmant la pente ascendante. «Les Américains sont un peu rassurés par le gel du conflit. Nul n'a droit aux perturbations et aux grèves, précise-t-il. Mais certains studios demeurent quand même frileux...»

Hans Fraikin croit que son organisme pourra contribuer à améliorer les choses. «Notre bureau démarre à peine, explique-t-il, alors que d'autres provinces canadiennes se sont offert depuis longtemps les moyens de faire leur promotion à Hollywood ou ailleurs. Notre travail de représentation va aider le Québec, pas seulement Montréal, à mieux se positionner sur un échiquier international qui se complexifie mais où nous avons beaucoup à offrir.»

Le Devoir

L'industrie du tournage reprend du poil de la bête, à Montréal du moins



SOURCE CAFÉ GRAFFITI - LE JOURNAL DE LA RUE

## La culture hip-hop à la rencontre des grandes orgues

LOUISE MAUDE RIOUX SOUCY

en aide aux jeunes de la rue tout en faisant la promotion de la culture urbaine.

Ces jours-ci, les fidèles qui fréquentent l'église Saint-Nom-de-Jésus ont du mal à reconnaître leur lieu de culte, devenu, le temps du festival d'automne Orgue et couleurs, le lieu de rencontre des amateurs non seulement de grandes orgues mais aussi de la culture hip-hop. Ce mariage incongru culminera ce soir alors que seront réunis sur une même scène quatre organistes, deux breakers, deux rappers, deux graffiteurs et un DJ dans un match d'improvisation parfaitement inusité.

Question de les plonger dans l'ambiance, plus de 80 toiles peintes par 30 graffiteurs de Montréal, dont Zilon, Timer, Back175 et Rodz One, ont été installées sur les murs de l'église, du premier au troisième étage. L'effet est saisissant, raconte le directeur général et artistique d'Orgue et couleurs, Régis Rousseau. «La première fois, ça fait un certain choc. Quelques personnes se sont même dites choquées, mais la majorité est ravie de voir enfin des jeunes dans leur église.»

Pas facile, en effet, d'entraîner des jeunes dans un lieu de culte, encore moins pour écouter des organistes classiques, aussi virtuoses soient-ils. En fait, des deux côtés, on a longtemps douté de la fécondité d'une telle rencontre. Mais Régis Rousseau a tenu bon et a finalement réussi à convaincre ces deux planètes de s'aligner pour un soir. Le résultat l'a rempli d'aise: «C'est vraiment au-delà de mes espérances. J'ai été étonné de voir que ça se mixait si bien.»

Mais pour arriver à un tel état de grâce, il aura fallu plusieurs essais. Les organistes ont dû apprivoiser l'idée de jouer en groupe, eux qui sont habitués à s'exécuter seuls dans leur jubé. Les recrues du hip-hop ont quant à elles eu à apprivoiser le roi des instruments, raconte celui par qui l'idée est arrivée, Raymond Viger, responsable du Café Graffiti - Le Journal de la rue, un organisme qui vient

«Au départ, les artistes underground ont été intimidés par les orgues, explique M. Viger. C'est un instrument qui joue fort, qui prend beaucoup de place et qui, en plus, joue très lentement. Les rappers ont eu le réflexe de se faire plus mélodiques alors que les danseurs ont spontanément théâtralisé leur danse. Ça n'allait pas du tout.»

Les organisateurs ont alors eu l'idée d'ajouter un élément capable de faire le trait d'union entre ces deux univers. C'est ainsi que le meneur de foule DJ Nabi s'est joint aux équipes. C'est lui qui, ce soir, donnera le rythme. Le match d'improvisation sera mené par l'arbitre Raymond Perrin et l'animateur Patrick Bélanger.

La joute inédite au Québec mettra en vedette les organistes Philippe Bournival, Marc D'Anjou, Dominique Lupien et Dany Wiseman, les rappers May be Watson et Khyro, les breakers Speedy et Dingo ainsi que les graffiteurs Monk-e1 et Zeck. Les deux équipes s'affronteront dans une compétition amicale devant le public, qui déterminera par son vote les gagnants, comme à la LNI.

À Orgue et couleurs, on espère que ce nouveau partenariat, jumelé à une campagne de financement au profit du Café Graffiti - Le Journal de la rue, ouvrira la porte à de nouvelles clientèles jusqu'à présent hors d'atteinte. «Si on peut créer des liens avec la rue et les générations plus jeunes, je dirai: mission accomplie», confie Régis Rousseau.

Même enthousiasme chez Raymond Viger, qui rêve d'une grande tournée des églises québécoises en 2007. Pour 2008, Raymond Viger travaille déjà à vendre la formule à l'international. «Si on veut aider les jeunes à avoir un cheminement artistique, il faut avoir beaucoup d'adrénaline à leur proposer, et ce projet en est plein.» Le public pourra voir cette belle énergie en action ce soir à 20h.

Le Devoir

## Climat plutôt morose dans la Vieille Capitale

ISABELLE PORTER

Québec — «Le climat est assez morose. Il y a un rêve à entreprendre», explique Yves Fortin, des productions Thalie. Le tournage de *La Trilogie des dragons* était attendu depuis longtemps dans la capitale. La fermeture de la boîte de production de Robert Lepage, en juin dernier, a été perçue par plusieurs comme le début de la fin du cinéma à Québec. Le milieu comptait sur ce projet pour relancer la production dans la région. «C'aurait été le plus grand projet de tournage jamais vu à Québec», souligne la commissaire du Bureau du film, Lorraine Boily. «On parle d'une envergure jamais vue ici.»

Téléfilm Canada a refusé de financer le projet de Lepage, ce qui l'a mené à fermer Ex Æquo, la boîte de production fondée en 2003 avec Daniel Langlois.

«Nous sommes revenus à la situation qui prévalait en 2000, note M. Fortin. Le pourcentage de travailleurs [techniciens, créateurs] qu'on pouvait trouver à Québec était passé de 50 à 80 %. Là, on est retombés à 50 %.»

De là à parler de «la fin du cinéma à Québec», comme l'avait sug-



CLÉMENT ALLARD LE DEVOIR

La fermeture de la boîte de production de Robert Lepage, en juin dernier, a été perçue par plusieurs comme le début de la fin du cinéma à Québec.

géré Lepage, il y a un pas qu'on ne veut pas franchir. «C'est vrai qu'on a vécu une crise à Québec, mais ce n'est pas la première», insiste Lorraine Boily. «On retombe sur nos pieds, on développe des projets et il n'est pas question de pleurnicher.»

On tourne plutôt des productions plus modestes. Jean-Claude Labrecque prépare un documentaire intitulé *Québec intra-muros*. Benoît Pilon (*Rosaire et la petite nation*, *Roger Toupin...*) tourne

son premier film de fiction, scénarisé par Bernard Emond. Johanne Prigent prépare *Le Diable au corps*, un téléfilm coscénarisé par Nelly Arcand.

Par ailleurs, on ignore toujours ce qui adviendra des autres projets qui devaient être produits par Ex Æquo, soit l'adaptation de la pièce *Gros et Détail* d'Anne-Marie Olivier, le film d'Hugo Latulippe sur le conflit israélo-palestinien et un projet de Martin Villeneuve.

En l'absence d'Ex Æquo, les productions Thalie, dirigées par Yves Fortin, s'imposent maintenant contre la plus grosse maison de production de Québec avec, entre autres projets, le film de Jean-Claude Labrecque et le prochain long métrage de Jeremy Peter Allen (*Manners Of Dying*), qui vient d'obtenir le soutien «au développement» de Téléfilm, une première étape du processus de financement.

Mais Yves Fortin ne tient rien pour acquis. «Nous, on arrive à se maintenir parce qu'on produit aussi des documentaires.»

La capitale, plaide-t-il, a aussi besoin de gros tournages pour faire vivre le milieu. Les productions Thalie ont ainsi décidé de lancer le tournage de *La Belle Empoisonneuse* de Richard Jutra dès août dernier, même si le film n'avait obtenu que 85 % de son financement. «On a décidé de répondre à la crise par l'action. Si le tournage de *La Trilogie avait eu lieu, je n'aurais pas tourné.*» Une décision qui n'a rien à voir avec la concurrence, assure M. Fortin. Bien au contraire: «Moi, je ne veux surtout pas être le «régional» de service!»

Collaboratrice du Devoir

## Une cure de jeunesse pour le Grand Théâtre de Québec

Le GTQ a obtenu quatre millions de dollars du gouvernement provincial pour se refaire une beauté avant 2008

ISABELLE PORTER

Québec — «Après 35 ans de bons et loyaux services, le Grand Théâtre, qui accueille chaque année plus de 300 000 visiteurs, avait bien besoin d'une cure de rajeunissement», a expliqué le ministre de la Culture Line Beauchamp, lors d'une conférence de presse hier matin.

«Lors du 400<sup>e</sup>, nous allons démontrer que nous sommes à la hauteur en modernisant les institutions de la capitale nationale», a renchéri le ministre responsable de la Capitale nationale,

Michel Després.

Le Grand Théâtre (GTQ) qui est à Québec ce que la Place des Arts est à Montréal, abrite deux grandes salles: la salle Louis Fréchette (musique) et la salle Octave-Crémazie (théâtre). Ses locataires sont l'Orchestre symphonique de Québec (OSQ), l'Opéra de Québec, le Club musical, également dédié à la musique classique, et le Trident — la plus grande compagnie théâtrale de la capitale.

Les travaux annoncés requièrent des investissements totaux de quatre millions de dollars, fonds d'une bien moindre am-

pleur que ceux investis dans la nouvelle salle de l'OSM (105 millions de dollars), mais qui permettront d'effectuer une série de rénovations importantes.

On remplacera les tapis et les fauteuils de la grande salle de concert qui avaient été conçus avant la légendaire «Rencontre des Irlandais» entre le premier ministre Mulroney et le président Reagan, en 1984. Des travaux seront aussi effectués dans la fosse d'orchestre.

Du côté du théâtre, on compte acquérir un système de porteuve mécanisée pour faciliter le montage des décors et des éclair-

rages, en plus d'améliorer l'isolation acoustique.

Enfin, tout l'immeuble sera doté d'un nouveau système de ventilation plus respectueux de l'environnement, l'ancien faisant appel à des hydrocarbures fluorés (HCFC), a souligné le ministre. «En tant que société d'État, le Grand Théâtre se doit d'être exemplaire en regard des objectifs de Kyoto.»

Les travaux sont prévus pour l'été 2007. Il n'y aura donc pas de spectacles présentés au GTQ au cours de cette période.

Collaboratrice du Devoir

**AU FIL DES IDÉES**

**Michel DAVID**

**AU FIL DES IDÉES**  
Français langue d'enseignement  
• présecondaire

**Formation générale des adultes**

FRA-P031-3 (280 p.) - 17 \$  
FRA-P032-3 (320 p.) - 17 \$  
FRA-P033-4 (256 p.) - 17 \$

LIDEC inc.  
(514) 843-5991

En vente dans toutes les librairies  
Les prix sont indiqués sous réserve de modifications.

EN BREF

### Trois jours de guitare

La crème des guitaristes a rendez-vous ce week-end pour le Grand Prix de guitare de Montréal, dans le cadre du Salon des instruments de musique et des musiciens de Montréal (SIMMM). Au programme: des performances gratuites jusqu'à dimanche et un spectacle mettant en vedette des pros de la guitare comme Charlie Hunter, Rob Lutes et Rob MacDonald. - Le Devoir

### Juliette Binoche à Cinemania

La comédienne française Juliette Binoche et le cinéaste Santiago Amigorena, qui lui donne la vedette dans *Quelques jours en septembre*, viendront à Montréal pour le 12<sup>e</sup> festival Cinemania. Ce film, thriller satirique et drame d'espionnage, tourné à Paris et à Venise, ouvrira le festival le 2 novembre. Il met en scène, aux côtés de Juliette Binoche, John Turturro, Nick Nolte, Sara Forestier et Tom Riley. - Le Devoir



La fin d'un couple admirablement interprété par Isabelle Huppert et Daniel Auteuil. En primeur.

LA SÉPARATION

CE SOIR 20h30



Coups de projecteur sur la planète cinéma et ses étoiles.

TV5

WWW.TV5.CA

ÉCRANS DU MONDE

CE SOIR 22h30